A

COLLECTION

OF

COLLOQUIAL PHRASES,

ON EVERY TOPIC

NECESSARY TO MAINTAIN CONVERSATION:

THE WHOLE SO DISPOSED AS CONSIDERABLY TO FACILITATE THE ACQUISITION OF THE ITALIAN LANGUAGE.

BY AN ITALIAN GENTLEMAN.

Philadelphia:

CAREY & LEA.

1832.

Entered according to the Act of Congress, in the year 1832, by Carey & Lea, in the District Court for the Eastern District of Pennsylvania.

CONTENTS.

		page
I giorni della settimana.	The days of the week	9
I mesi dell' anno	The months of the year	*ib.*
Le stagioni dell' anno	The seasons of the year	10
Numeri Cardinali	Cardinal Numbers	*ib.*
Numeri Cardinali colla parola volta	Cardinal Numbers used with the word *time*	14
Numeri Ordinali coll' articolo	Ordinal Numbers with the article	*ib.*
Numeri Colletivi	Collective Numbers	16
Numeri Distributivi	Distributive Numbers	*ib.*
AVERE, affermativamente, seguito d'un oggetto	To HAVE, affirmatively, followed by an object	17
Del verbo AVERE, affermativamente, seguito d'un oggetto	To HAVE, affirmatively, followed by an object	18
Del verbo AVERE, negativamente, seguito da un oggetto.	Of the verb to HAVE, negatively, followed by an object	19
AVERE, interrogativamente, seguito d'un oggetto	To HAVE, interrogatively, followed by an object	21
AVERE, negativamente, ed interrogativamente, seguito d'un oggetto	To HAVE, negatively, and interrogatively, followed by an object	22
ESSERE, affermativamente	To BE, affirmatively	23
ESSERE, negativamente	To BE, negatively	26
ESSERE, interrogativamente	To BE, interrogatively	28
ESSERE, negativamente, e interrogativamente	To BE, negatively, and interrogatively	29
Titoli	Titles	30
Per domandare delle Questioni	To ask Questions	31
Per accostarsi, salutare, e domandare, or informarsi della salute di qualcuno	To accost, salute, and inquire after the health of any person	34
Per Alzarsi	Rising	36
Per Vestirsi	To Dress One's Self	37
Dimandare e Ringraziare	Asking and Thanking	39
Per Consultare	To Consult	41
Per Affermare e Negare	To Affirm and Deny	43
Andando alla Scuola	Going to School	44
Sulla Lingua Francese	On the French Language	51
Delle Stagioni	Of the Seasons	53
Del Tempo	Of the Weather	54
Dell' Epoche	Of Epochs	56
Delle Ore	Of the Hour	58
Novità	News	60

		page
Per Domandare, *or* Dimandare del danaro	Ask for Change	61
Il Mattino	Morning	62
De' Bisogni della Vita	Of the Necessaries of Life	*ib.*
Per Andar al Mercato	Going to Market	63
Della Cena	Supper	66
La Colazione	Breakfast	*ib.*
Per impegare un uomo al proprio Servizio	To engage a Servant	67
Per impegare al proprio servigio una Donna	To engage a Maid Servant	69
Per Andar a Letto	Going to Bed	70
Informazioni riguardanti un Viaggio	Inquiries relative to a Journey	71
Partenza	Parting	73
Per dimandare la Strada	Inquiring one's Way	74
Per dimandare l'Abitazione di Qualcuno	To inquire for the Residence of such a Person	75
Incontro d' un Amico	Meeting of a Friend	76
Per Andare e Venire	Going and Coming	77
Passeggio	Walks	80
Passeggiata nel Gardiano	Walk in the Garden	81
La Sera	Evening	84
Per Scrivere una Lettera	To Write a Letter	85
Lavoro coll' ago	Needle-work	86
Una Visita	A Visit	87
Disegno	Drawing	88
In una Galleria di Quadri	In a Room of Paintings	89
Espressioni di Sorpresa	Expressions of Surprise	91
Espressioni di Probabilità	Expressions of Probability	92
Espressioni di Gioja	Expressions of Joy	93
Espressioni di Dolore	Expressions of Sorrow	*ib.*
Espressioni di Biasimo	Expressions of Blame	94
Espressioni di Collera	Expressions of Anger	*ib.*
Espressioni d' Antipatia d' Avversione	Expressions of Antipathy and Aversion	96
Espressioni di Simpatia e d' Amicizia	Expressions of Sympathy and Friendship	*ib.*
Del Foco	Fire	97
Da un Calzolajo	At a Shoemaker's	98
Giuocare agli Scacchi	To Play at Chess	99
Con il Sarto	With the Tailor	100
Da un Mercandate di Panno	At a Woollen Draper's	103
Dell' Età	Of the Age	104

PART II.

Conversazioni Staccate	Detached Sentences	105

A COLLECTION

OF

COLLOQUIAL PHRASES.

I giorni della settimana.	The days of the week.
Domenica	Sunday.
Lunedi	Monday.
Martedi	Tuesday.
Mercoledi	Wednesday.
Giovedi	Thursday.
Venerdi	Friday.
Sabato, and Sabbato	Saturday.

I mesi dell' anno.	The months of the year.
Gennajo, and Gennaro	January.
Febbrajo	February.
Marzo	March.
Aprile	April.
Maggio	May.
Giugno	June.
Luglio	July.
Agosto	August.
Settembre	September.
Ottobre	October.
Novembre	November.
Dicembre	December.

Le stagioni dell' anno.	The seasons of the year.
La primavera	The spring.
L'estate	The summer.
L'autunno	The autumn.
L'inverno	The winter.

	Numeri Cardinali.	Cardinal Numbers.
1	un, or uno masc.	one.
1	una fem.	one.
2	due	two.
3	tre	three.
4	quattro	four.
5	cinque	five.
6	sei	six.
7	sette	seven.
8	otto	eight.
9	nove	nine.
10	dieci	ten.
11	undici	eleven.
12	dodici	twelve.
13	tredici	thirteen.
14	quattordici	fourteen.
15	quindici	fifteen.
16	sedici	sixteen.
17	diciassette, or diecisette	seventeen.
18	diciotto	eighteen.
19	diciannove, or diecinove	nineteen.
20	venti	twenty.
21	vent'uno, or venti uno	twenty-one.
22	venti due	twenty-two.
23	venti tre	twenty-three.
24	venti quattro	twenty-four.
25	venti cinque	twenty-five.
26	venti sei	twenty-six.
27	venti sette	twenty-seven.
28	venti otto, vent'otto	twenty-eight.
29	venti nove	twenty-nine.

30	trenta	thirty.
31	trent'uno, or trenta uno	thirty-one.
32	trenta due	thirty-two.
33	trenta tre	thirty-three.
34	trenta quattro	thirty-four.
35	trenta cinque	thirty-five.
36	trenta sei	thirty-six.
37	trenta sette	thirty-seven.
38	trent'otto	thirty-eight.
39	trenta nove	thirty-nine.
40	quaranta	forty.
41	quarant'uno, or quaranta uno	forty-one.
42	quaranta due	forty-two.
43	quaranta tre	forty-three.
44	quaranta quattro	forty-four.
45	quaranta cinque	forty-five.
46	quaranta sei	forty-six.
47	quaranta sette	forty-seven.
48	quaranta otto, quarant'otto	forty-eight.
49	quaranta nove	forty-nine.
50	cinquanta	fifty.
51	cinquant'uno, cinquanta uno	fifty-one.
52	cinquanta due	fifty-two.
53	cinquanta tre	fifty-three.
54	cinquanta quattro	fifty-four.
55	cinquanta cinque	fifty-five.
56	cinquanta sei	fifty-six.
57	cinquanta sette	fifty-seven.
58	cinquanta otto, cinquant'otto	fifty-eight.
59	cinquanta nove	fifty-nine.
60	sessanta	sixty.
61	sessant'uno, sessanta uno	sixty-one.
62	sessanta due	sixty-two.
63	sessanta tre	sixty-three.
64	sessanta quattro	sixty-four.

65	sessanta cinque	sixty-five.
66	sessanta sei	sixty-six.
67	sessanta sette	sixty-seven.
68	sessanta otto	sixty-eight.
69	sessanta nove	sixty-nine.
70	settanta	seventy.
71	settant'uno, settanta uno	seventy-one.
72	settanta due	seventy-two.
73	settanta tre	seventy-three.
74	settanta quattro	seventy-four.
75	settanta cinque	seventy-five.
76	settanta sei	seventy-six.
77	settanta sette	seventy-seven.
78	settant'otto, settanta otto	seventy-eight.
79	settanta nove	seventy-nine.
80	ottanta	eighty.
81	ottant'uno, ottanta uno	eighty-one.
82	ottanta due	eighty-two.
83	ottanta tre	eighty-three.
84	ottanta quattro	eighty-four.
85	ottanta cinque	eighty-five.
86	ottanta sei	eighty-six.
87	ottanta sette	eighty-seven.
88	ottant'otto	eighty-eight.
89	ottanta nove	eighty-nine.
90	novanta	ninety.
100	cento	one hundred.
101	cent'uno	one hundred & one.
102	cento due	one hundred & two.
103	cento tre	one hundred & three.
104	cento quattro	one hundred & four.
105	cento cinque	one hundred & five.
106	cento sei	one hundred & six.
107	cento sette	one hundred & seven.
108	cento otto	one hundred & eight.
109	cento nove	one hundred & nine.
110	cento dieci	one hundred & ten.

111	cento undici	one hundred & eleven.
112	cento dodici	one hundred & twelve.
113	cento tredici	one hundred & thirteen.
114	cento quattordici	one hundred & fourteen.
115	cento quindici	one hundred & fifteen.
116	cento sedici	one hundred & sixteen.
117	cento diciassette	one hundred & seventeen.
118	cento diciotto	one hundred & eighteen.
119	cento diciannove	one hundred & nineteen.
120	cento venti	one hundred & twenty.
121	cento vent'uno	one hundred & twenty-one.
122	cento venti due	one hundred & twenty-two.
200	due cento, dugento, and not ducento	two hundred.
300	tre cento	three hundred.
400	quattro cento	four hundred.
500	cinque cento	five hundred.
600	sei cento	six hundred.
700	sette cento	seven hundred.
800	otto cento	eight hundred.
900	nove cento	nine hundred.
1,000	mila, or un migliajo	one thousand.
2,000	due mila, migliaja	two thousand.
3,000	tre mila, migliaja	three thousand.
100,000	cento mila	one hundred thousand.
200,000	due cento mila	two hundred thousand.
300,000	tre cento mila	three hundred thousand.
1,000,000	un milione	one million.
2,000,000	due milioni	two millions.
3,000,000	tre milioni	three millions.

Numeri Cardinali colla parola *volta.*	Cardinal Numbers used with the word *time.*
una volta	once.
due volte	twice.
tre volte	thrice, or three times.
quattro volte	four times.
cinque volte	five times.
sei volte	six times.
sette volte	seven times.
otto volte	eight times.
nove volte	nine times.
dieci volte	ten times.
undici volte	eleven times.
dodici volte	twelve times.
tredici volte	thirteen times.
quattordici volte	fourteen times.
quindici volte	fifteen times.
sedici volte	sixteen times.
diciassette volte	seventeen times.
diciotto volte	eighteen times.
diciannove volte	nineteen times.
venti volte	twenty times.
ventuna volta	twenty-one times.
ventidue volte	twenty-two times.

Numeri Ordinali coll' articolo.				Ordinal Numbers with the article.
Il primo,	masc.	La prima,	fem.	The first.
Il secondo,	masc.	La seconda,	fem.	The second.
Il terzo,	masc.	La terza,	fem.	The third.
Il quarto,	masc.	La quarta,	fem.	The fourth.
Il quinto,	masc.	La quinta,	fem.	The fifth.
Il sesto,	masc.	La sesta,	fem.	The sixth.
Il settimo,	masc.	La settima,	fem.	The seventh.
L'ottavo,	masc.	L'ottava,	fem.	The eighth.
Il nono,	masc.	La nona,	fem.	The ninth.
Il decimo,		La decima		The tenth.

L'undecimo, L'undecima	**The eleventh.**
Il duodecimo, and dodicesimo, La duodecima	The twelfth.
Il tredicesimo, La tredicesima	The thirteenth.
Il quattordicesimo, La quattordicesima	The fourteenth.
Il quindicesimo, La quindicesima	**The fifteenth.**
Il sedicesimo, La sedicesima	The sixteenth.
Il diciassettesimo, La a	The seventeenth.
Il diciottesimo, La a	The eighteenth.
Il diciannovesimo, La a	The nineteenth.
Il ventesimo, La a	**The twentieth.**
Il ventesimo primo, La ventesima prima	The twenty-first.
Il ventesimo secondo, La ventesima seconda	The twenty-second.
Il ventesimo terzo	**The twenty-third.**
Il ventesimo quarto	The twenty-fourth.
Il ventesimo quinto	The twenty-fifth.
Il ventesimo sesto	The twenty-sixth.
Il ventesimo settimo	The twenty-seventh.
Il ventesimo ottavo	**The twenty-eighth.**
Il ventesimo nono	**The twenty-ninth.**
Il trentesimo La trentesima	The thirtieth.
Il trentesimo primo	The thirty-first.
Il trentesimo secondo	The thirty-second.
Il trentesimo terzo	The thirty-third.
Il trentesimo quarto	**The thirty-fourth.**
Il trentesimo quinto	The thirty-fifth.
Il trentesimo sesto	The thirty-sixth.
Il trentesimo settimo	The thirty-seventh.
Il trentesimo ottavo	The thirty-eighth.
Il trentesimo nono	**The thirty-ninth.**
Il quarantesimo, La quarantesima	**The fortieth.**
Il quarantesimo primo	The forty-first.
Il quarantesimo secondo	The forty-second.
Il quarantesimo terzo	The forty-third.
Il quarantesimo quarto	The forty-fourth.
Il quarantesimo quinto	**The forty-fifth.**
Il quarantesimo sesto	The forty-sixth.

Il quarantesimo settimo	The forty-seventh.
Il quarantesimo ottavo	The forty-eighth.
Il quarantesimo nono	The forty-ninth.
Il cinquantesimo	The fiftieth.
Il cinquantesimo primo	The fifty-first.
Il sessantesimo	The sixtieth.
Il settantesimo	The seventieth.
L'ottantesimo	The eightieth.
Il novantesimo	The ninetieth.
Il centesimo	The hundredth.

Numeri Colletivi.		Collective Numbers.
un pajo		a couple.
una mezza dozzina	mas.	half a dozen.
due mezze dozzine	and	two half dozens.
tre mezze dozzine	fem.	three half dozens.
una decina		half a score.
una dozzina e mezza		a dozen and half.
due dozzine, &c.		two dozen, &c.
una ventina		a score.
una trentina		a score and half.
una quarantina		two score.
una cinquantina		two score and half.
una sessantina		three score.
un centinajo, una centinaja		five score.
un migliajo, una migliaja		one thousand.
due		two.
tre, &c.		three, &c.

Numeri Distributivi.	Distributive Numbers.
la metà	the half.
il terzo	the third.
un terzo	one-third.
due terzi	two-thirds.
il quarto	the fourth
un quarto	one-fourth.

due quarti	two-fourths.
il quinto	the fifth.
un quinto	one-fifth.
due quinti	two-fifths.
il sesto	the sixth.
un sesto	one-sixth.
due sesti	two-sixths.
un settimo	one-seventh.
un ottavo, and un'ottava parte	one-eighth, and one-eighth part.

doppio	double.
triplo	triple.
quadruplo	fourfold.

AVERE, affermativamente, seguito d'un oggetto.	TO HAVE, affirmatively, followed by an object.
Ho un padre	I have a father.
tu hai una madre	thou hast a mother.
egli ha un suocero, or patrigno	he has a father-in-law.
ella ha una sorella	she has a mother-in-law.
noi abbiamo uno zio	we have an uncle.
voi avete una zia	you have an aunt.
coloro, or eglino hanno un nonno	they have a grandfather.
elleno hanno una nonna	they have a grandmother.
Ho avuto un cugino	I have had a cousin.
tu hai avuto una cugina	thou hast had a cousin.
egli ha avuto un fratello	he has had a brother.
ella ha avuto una sorella	she has had a sister.
noi abbiamo avuto un genero	we have had a son-in-law.
voi avete avuto una nuora	you have had a daughter-in-law.
eglino hanno avuto un nipotino	they have had a grand son.

elleno hanno avuto una nipotina	they have had a granddaughter.
Io aveva un figlio	I had a son.
tu avevi una figlia	thou hadst a daughter.
egli aveva un nipote	he had a nephew.
ella aveva una nipote	she had a niece.
noi avevamo un cognato	we had a brother-in-law.
voi avevate una cognata	you had a sister-in-law.
eglino hanno un compagno	they have a companion.
elleno hanno una compagna	they have a companion.

Del verbo AVERE, affermativamente, seguito d'un oggetto.	To HAVE, affirmatively, followed by an object.
Io aveva avuto dell' inchiostro	I had had ink.
tu avevi avuto del pane	thou hast had bread.
egli aveva avuto della carne	he had had meat.
ella aveva avuto dei libri	she had had books.
noi avevamo avuto delle penne	we have had feathers.
voi avevate avuto delle piume	you have had quills.
coloro avevano avuto delle penne	they have had pens.
elleno avevano avuto dei pomi, or delle mele	they have had apples.
Io ebbi una lavagna	I had a slate.
tu avesti della carta	thou hadst paper.
egli ebbe un coltello, and cultello	he had a knife.
ella ebbe un temperino	she had a pen-knife.
noi avemmo una forchetta	we had a fork.
voi aveste un cucchiajo, diminutive cucchiarino	you had a spoon.

coloro ebbero del sale	they had salt.
elleno ebbero del pepe	they had pepper.
—	—
Io avrò un ova	I shall have an egg.
tu avrai delle ova	thou will have eggs.
egli avrà una moglie	he will have a wife.
ella avrà un marito	she will have a husband.
noi avremo del burro	we shall have butter.
voi avrete del cacio, commonly called formaggio	you will have cheese.
coloro avranno del latte	they will have milk.
elleno avranno della crema	they will have cream.

Del verbo AVERE, negativamente, seguito da un oggetto.	Of the verb to HAVE, negatively, followed by an object.
—	—
Io non ho persici	I have no peaches.
tu non hai fragole	thou hast no strawberries.
egli non ha succaro	he has no sugar.
ella non ha birra	she has no beer.
noi non abbiamo caffè	we have no coffee.
voi non avete sidro	you have no cider.
eglino non hanno tè	they have no tea.
elleno non hanno acqua	they have no water.
—	—
io non ho avuto vino	I have had no wine.
tu non hai avuto tavole	thou hast had no tables.
egli non ha avuto bicchieri	he has had no glasses.
ella non ha avuto sottocoppe	she has had no saucer.
noi non abbiamo avuto piatti	we have had no plates.
voi non avete avuto zuppa, and suppa	you have had no soup.
coloro non hanno avuto tazze	they have had no cups.
elleno non hanno avuto tondi	they have had no dishes.
—	—
Io non aveva rasoj	I had no razors.
tu non avevi figli	thou hadst no children.

egli non aveva salvietta	he had no napkin.
ella non aveva scarpe	he had no shoes.
noi non avevamo guanti	we had no gloves.
voi non avevate madre	you had no mother.
coloro non avevano stivali	they had no boots.
elleno non avevano mantello	they had no cloak.
Io non avrò abiti	I shall have no clothes.
tu non avrai cappello	thou wilt have no hat.
egli non avrà fazzoletti	he will have no handkerchief.
ella non avrà la matita	she will have no pencil.
noi non avremo ragazzi	we shall have no boy.
voi non avrete occhiali	you will have no spectacles.
eglino non avranno spade	they will have no swords.
elleno non avranno ombrelle, sing. ombrella, ombrello	they will have no umbrellas.
Io non avrei un giubbettino	I should have no waistcoat.
tu non avrai un oriuolo, or mostra	thou wouldst have no watch.
egli non avrebbe una cravatta	he would have no cravat.
ella non avrebbe una borsa	she would have no purse.
noi non avremmo del tabacco	we should have no tobacco.
voi non avreste parucca	you would have no wig.
coloro non avrebbero delle forbici	they would have no scissors.
elleno non avrebbero ventaglj	they would have no fan.

AVERE, interrogativamente, seguito d'un oggetto.	TO HAVE, interrogatively, followed by an object.
Ho io un pettine?	Have I a comb?
hai tu una collana? or un collare	hast thou a necklace?
ha egli uno spillo?	has he a pin?
ha ella un parasole?	has she a parasol?
abbiamo noi dei nastri?	have we any ribands?
avete voi un anello?	have you a ring?
hanno coloro del panno?	have they any cloth?
hanno elleno dei veli?	have they any veils?
Ho io avuto della mussolina? or del musso	Have I had muslin?
hai tu avuto un giardino?	hast thou had a garden?
ha egli avuto una camera?	has he had a chamber?
ha ella avuto una guardaroba?	has she had a wardrobe?
abbiamo noi avuto un tappeto?	have we had a carpet?
avete voi avuto una bottega?	have you had a shop?
hanno eglino avuto delle scranne?	have they had chairs?
hanno elleno avuto delle pitture?	have they had pictures?
Ebbi io un salone?	Had I a drawing-room?
avesti tu una casa?	hadst thou a house?
ebbe egli una chiave?	had he a key?
ebbe ella una sala?	had she a parlour?
avemmo noi delle lampade?	had we any lamps?
aveste voi delle finestre?	had you any windows?
ebbero eglino delle porte?	had they any doors?
ebbero elleno delle scale?	had they any stairs?
Avrò io un letto?	Shall I have a bed?
avrai tu una scopa?	wilt thou have a broom?
avrà egli delle candele?	will he have any candles?
avrà ella delle scatole?	will she have any boxes?

avremo noi un pendolo?	shall we have a clock?
avrete voi delle cortine? or bandinelle	will you have curtains?
avranno eglino un letto di piuma?	will they have a feather bed?
avranno elleno uno specchio?	will they have a looking-glass?

AVERE, negativamente, ed interrogativamente, seguito d'un oggetto.	TO HAVE, negatively, and interrogatively, followed by an object.
Non ho io una lampada?	Have I not a lamp?
non hai tu una libreria?	hast thou no library?
non ha egli un coperchio?	has it no lid?
non ha ella un purafuoco?	has she no screen?
non abbiamo noi un cuoco? or cuciniere	have we no cook?
non avete voi una cuciniera?	have you no cook maid?
non hanno eglino dei frutti?	have they no fruit?
non hanno elleno dei domestici?	have they no servants?
Non aveva io un' accademia?	Had I not an academy?
non avevi tu un banco? or una banca	hadst thou not a bank?
non aveva egli del denaro? or danaro	had he no money?
non aveva ella dei biglietti?	had she no tickets?
non avevamo noi delle ghinee?	had we no guineas?
non avevate voi della musica?	had you no music?
non avevano eglino delle lettere?	had they no letters?

non avevano elleno degli scolari?	had they no scholars?
—	—
Non avrò io dei cani?	Shall I have no dogs?
non avrai tu dei cavalli?	wilt thou have no horses?
non avrà egli delle vacche?	will he have no cows?
non avrà ella delle galline?	will she have no hens?
non avremo noi dei gatti?	shall we have no cats?
non avrete voi dei conigli?	will you have no rabbits?
non avranno eglino delle tartarughe?	will they have no turtles?
non avranno elleno del disprezzo?	will they have no contempt?

ESSERE, affermativamente.	TO BE, affirmatively.
—	—
Sono accessibile	I am accessible.
tu sei attivo	thou art active.
egli è attivo	he is active.
ella è ammirabile	she is admirable.
noi siamo soli	we are alone.
voi siete agili	you are agile.
eglino sono piacevoli	they are amusing.
elleno sono docili	they are docile.
—	—
Sono stato arrogante	I have been arrogant.
tu sei stato assiduo	thou hast been assiduous.
egli è stato attento	he has been attentive.
ella è stata attenta	she has been attentive.
noi siamo stati austeri	we have been austere.
voi siete stati rigidi	you have been blunt.
coloro sono stati vigilanti	they have been careful.
elleno sono state pensive	they have been thoughtful.

Essere, affermativamente.	To be, affirmatively.
Io era calvo	I was bald.
tu eri occupato	thou wast busy.
egli era sicuro	he was certain.
ella era sicura	she was certain.
noi eravamo allegri	we were cheerful.
voi eravate freddolosi	you were chilly.
coloro erano Cristiani	they were Christians.
elleno erano Cristiane	they were Christians.
Io fui diligente	I was diligent.
tu fosti sollecito	thou wast eager.
egli fu bizzarro	he was morose.
ella fu muta	she was mute.
noi fummo malcontenti	we were dissatisfied.
voi foste speditivi	you were expeditious.
eglino furono invidiosi	they were envious.
elleno furono invidiose	they were envious.
Io era stato costante	I had been constant.
tu eri stato costante	thou hast been constant.
egli era stato ostinato	he had been obstinate.
ella era stata ostinata	she had been obstinate.
noi eravamo stati creduli	we had been credulous.
voi eravate stati curiosi	you had been curious.
coloro erano stati esatti	they had been exact.
elleno erano state detenute	they had been detained.
Io sono stato stravagante	I had been extravagant.
tu sei stato fedele	thou hast been faithful.
egli è stato positivo	he had been positive.
ella è stata positiva	she had been positive.
noi siamo stati paurosi	we had been fearful.
voi siete stati falsi	you had been false.
coloro sono stati febbricosi	they had been feverish.
elleno sono state serie	they had been grave.

Sarò buono	I shall be good.
tu sarai buono	thou wilt be good.
egli sarà fermo	he will be firm.
noi saremo grati	we shall be grateful.
voi sarete pagati	you will be paid.
eglino saranno ignoranti	they will be ignorant.
elleno saranno ignoranti	they will be ignorant.
—	—
Sarò stato umano	I shall have been human.
tu sarai stato giusto	thou wilt have been just.
egli sarà stato buono	he will have been good.
ella sarà stata buona	she will have been good.
noi saremo stati pigri	we shall have been idle.
voi sarete stati oziosi	you shall have been idle.
eglino saranno stati ambiziosi	they will have been ambitious.
elleno saranno state ambiziose	they will have been ambitious.
—	—
Sarei disattento	I should be inattentive.
tu saresti perduto	thou wouldst be lost.
egli sarebbe incredulo	he would be incredulous.
ella sarebbe indulgente	she would be indulgent.
noi saremmo infermi	we should be infirm.
voi sareste innocenti	you would be innocent.
eglino sarebbero insolenti	they would be insolent.
—	—
Sia o sii cortese	Be obliging.
egli sia indulgente	let him be indulgent.
siamo allegri, or lieti	let us be joyful.
siate laboriosi	be laborious.
sieno dotti	let them be learned.
ch' io sia liberale	that I may be liberal.
che tu sii, or sia piccolo	that thou mayst be small.
ch' egli sia leggero	that he may be light.
ch' ella sia leggera	that she may be light.

che noi siamo allegri	that we may be merry.
che voi siate triviali	that you may be minute.
ch' eglino siano, or sieno brutti	that they may be ugly.
ch' elleno siano modeste	that they may be modest.
ch' io fossi negligente	that I might be negligent.
che tu fossi cattiva	that thou mightst be bad.
ch' egli fosse nuovo	that it might be new.
ch' ella fosse nuova	that it might be new.
che noi fossimo poveri	that we might be poor.
che voi foste ricchi	that you might be rich.
ch' eglino fossero vecchj	that they might be old.
ch' elleno fossero vecchie	that they might be old.

Essere, negativamente.	To be, negatively.
Non sono prudente	I am not prudent.
tu non sei litigioso, or rissoso	thou art not quarrelsome.
egli non è disgraziato	he is not unfortunate.
ella non è disgraziata	she is not unfortu te.
noi non siamo sospettati	we are not suspected.
voi non siete inquieti	you are not uneasy.
coloro non sono infelici	they are not unhappy.
elleno non sono infelici	they are not unhappy.
Io non sono stato ingrato	I have not been ungrateful.
tu non sei stato grande	thou hast not been great.
egli non è stato ingiusto	he has not been unjust.
ella non è stata utile	she has not been useful.
noi non siamo stati violenti	we have not been violent.
voi non siete stati degni	you have not been worthy.

eglino non sono stati sordi	they have not been deaf.
elleno non sono state nette, or pulite	they have not been clean.
Egli non è stato violente	It has not been violent.
ella non è stata forte	it has not been strong.
Io non era felice	I was not happy.
tu non eri intelligibile	thou wast not intelligible.
non era vasto, or ampio	it was not vast.
non era gialla—masc. giallo	it was not yellow.
egli non era affettato	he was not affected.
ella non era vecchia	she was not old.
noi non eravamo soli	we were not alone.
voi non eravate adirate	you were not angry.
eglino non erano apparenti	they were not apparent.
elleno non erano belle	they were not fine.
Io non sarò prigionere, and prigionero	I shall not be captive.
tu non sarai corretto	thou wilt not be correct.
non sarà largo	it will not be broad.
non sarà umida	it will not be damp.
egli non sarà morto	he will not be dead.
ella non sarà sorda	she will not be deaf.
noi non saremo ingannatori	we shall not be deceitful.
voi non sarete sagaci, or destri	you will not be dextrous.
eglino non saranno difficili	they will not be difficult.
elleno non saranno belle	they will not be fine.
Non sia o sii disonesto	Be not dishonest.
egli non sia essente	let it not be exempt.
ella non sia ammessa	let her not be admitted.
non siamo bugiardi, mendaci	let us not be liars.
non siate insensibili	be not insensible.
eglino non siano puliti	that they may not be fit.
ch' elleno non siano ricche	that they may not be rich.
ch' eglino non siano bagnati	that they may not be wet.
ch' elleno non siano bagnate	that they may not be wet.

ESSERE, interrogativamente.	TO BE, interrogatively.
Son' io leale?	Am I loyal?
sei tu pensieroso?	art thou pensive?
è egli profondo?	is he profound?
è ella pomposa?	is she pompous?
è egli pulito?	is it clean?
è ella grande?	is it great?
siamo noi ridicoli?	are we ridiculous?
siete voi rispettosi?	are you respectful?
sono eglino vendicativi?	are they revengeful?
sono elleno dure?	are they hard?
Son' io stato romantico?	Have I been romantic?
sei tu stato briccone?	hast thou been roguish?
è egli stato risoluto?	has it been resolved?
è ella stata rovesciata?	has it been overturned?
è egli stato tumultuoso?	has he been riotous?
è ella stata furiosa?	has she been furious?
siamo noi stati tristi, mesti?	have we been dull?
siete voi stati satirici?	have you been satirical?
sono eglino stati economici?	have they been saving?
sono elleno state stupide?	have they been senseless?
Sarò io stato perduto?	Shall I have been lost?
sarai tu stato giusto?	wilt thou have been just?
sarà egli stato superbo?	will he have been stiff?
saremo noi stati sciocchi, goffi?	shall we have been silly?
sarete voi stati sciocchi?	will you have been silly?
saranno eglino stati pieni?	will they have been full?
saranno elleno state piene?	will they have been full?
Sarei io ridicolo?	Should I be ridiculous?
saresti tu vergognoso?	wouldst thou be ashamed?
sarebbe egli degno?	would he be worthy?
saremo noi franchi?	should we be frank?

sareste voi orbi?	should you be blind?
sarebbero eglino stroppiati?	should they be lame?

Essere, negativamente, e interrogativamente.	To be, negatively, and interrogatively.
Non son io grande?	Am I not tall?
non sei tu contento?	art thou not pleased?
non è egli diffuso?	is he not diffuse?
non è ella ditenuta?	is she not detained?
non è egli duro? or fermo	is it not hard?
non è ella rotonda?	is it not round?
non siamo noi docili?	are we not docile?
non siete voi umili?	are you not humble?
non sono eglino vuoti?	are they not hollow?
non sono elleno concave?	are they not hollow?
Non son io stato furioso?	Have I not been furious?
non sei tu stato contento?	hast thou not been glad?
non è egli stato grande?	has it not been tall?
non è ella stata raffreddata?	has she not been hoarse?
non siamo noi stati ostili?	have we not been hostile?
non siete voi stati tristi?	have you not been sad?
non sono eglino stati pesanti?	have they not been heavy?
non sono elleno state furiose?	have they not been furious?
Non era io sincero?	Was I not sincere?
non eri tu occupato?	wast thou not busy?
non era egli curioso?	was he not curious?
non era ella discreta?	was she not discreet?
non eravamo noi contenti?	were we not glad?
non eravate voi invidiosi?	were you not envious?
non erano eglino esperti?	were they not expert?
non erano elleno abili, capaci?	were they not skilful?

Non fui io fermo?	Was I not firm?
non fosti tu fantastico?	wast thou not fantastical?
non fù egli ingegnoso?	was he not ingenious?
non fù ella orgogliosa?	was she not proud?
non fummo noi lenti?	were we not slow?
non foste voi pesanti?	were you not heavy?
non furono eglino frugali?	were they not frugal?
non furono elleno attente, vigilanti?	were they not careful?
Non sarò io disprezzato?	Shall I not be despised?
non sarai tu arrivato?	wilt thou not be arrived?
non sarete voi contento?	will you not be pleased?
non sarà egli accolto?	will he not be welcome?
non sarà ella pronta?	will she not be ready?
non sarà egli forte?	will it not be strong?
non sarà ella lunga?	will it not be long?
non saremo noi ricchi?	shall we not be rich?
non sarete voi stroppiati?	will you not be lame?
non saranno eglino puniti?	will they not be punished?
non saranno elleno punite?	will they not be punished?

Titoli.	Titles.
Signor, signore	Sir, or gentleman.
Signori	Sirs, or gentlemen.
una signora	a lady.
Madama, from the French, Madame	Madam.
Signore	Ladies.
damigella, or signorina	a young lady.
delle signorine	some young lady.

Per domandare delle Questioni.	To ask Questions.
Cos' è quello?	What is that?
cos' è, cosa c' è?	what is it?
come chiamate questo?	how do you call that?
come si chiama quello?	what is the name of that?
ch' è il nome di quello?	what is the name of that?
ch' è il nome di quel signore?	what is the name of that gentleman?
questo si chiama—	that is called—
ditemi l'Italiano di questa parola?	tell me the Italian of this word?
poss' io domandarvi se—?	may I ask if—?
permettetemi ch' io vi domandi se—?	permit that I may ask if—?
volete favorirmi quella cosa? or volete voi	will you favour me that—?
che desiderate?	what do you wish?
che volete voi? or che volete	what do you want?
mi comprendete?	do you understand me?
non m'intendete?	do you not understand me?
sì, vi comprendo	yes, I do.
sì, signore	yes, sir.
no, non vi comprendo	no, I do not understand you.
no signore	no, sir.
comprendete voi quello che dico a vostro fratello?	do you understand what I say to your brother?
comprendo bene quello che voi dite	I understand very well what you say.
vòlete ripetere quello che avete detto?	will you be so good as to repeat what you said?
volete avere la bontà di ripeterlo?	will you be good enough to say it again?
che dite voi?	what do you say?
che ne dite?	what do you say of it?
che! non rispondete?	what! do you not answer?
perchè non rispondete subito?	why do you not answer instantly?

chi vi ha? or v' ha cio detto	who told you that?
chi è, che ve lo ha detto?	who told you so?
che fate voi?	what do you do? or what are you doing?
che domandate? or che domandate voi	what do you ask for?
chi dimandate? or chi dimandate voi	whom do you ask for?
a che serve cio?	what is the use of that?
che volete da me?	what do you want of me?
che vuol dir cio?	what does that mean?
che avete?	what is the matter?
siete sicuro di tanto?	are you sure of that?
informatevi.	inquire about that.
siete sicuro? or siete voi sicuro	are you sure of that?
dove andate? or dove andate voi	where are you going to?
di dove venitero?	whence do you come?
dove sono eglino?	where are they?
che ha quell' uomo?	what ails that man?
di chi è quel bastone?	whose stick is that?
di chi sono quei bastoni?	whose sticks are these?
Before a vowel, *quell'*—feminine, *quella*—plural, *quegli*.	
avete voi inteso dire che—?	did you hear say that—?
che volete da lui?	what do you want of him?
che cosa volete da lui?	what do want of him?
che volete dire?	what do you want to say?
sapete le novità?	do you know the news?
che cosa dicono di nuovo?	what is the news?
che dicono di nuovo?	what is the news?
avete letto i giornali?	have you seen the newspapers?
che dicono di buono?	what is the best news?
volete venire con me? or meco	will you come with me?
dove volete andare?	where do you wish to go?

dove andremo noi?	where shall we go?
di che parte andremo noi?	which way shall we go?
che faremo noi?	what shall we do?
che dobbiamo fare?	what is to be done?
che cosa abbiamo da fare?	what have we to do?
non so che fare	I know not what to do.
che mi consigliate di fare?	what do you advise me to do?
che fareste voi in questa circonstanza?	what would you do in this circumstance?
se fossi in voi, io—	were I in your place, I—
che ne dite?	what do you say to it?
che pensate?	what do you think of it?
è venuto il maestro?	is the master come?
come avete fatto?	how did you do?
come siete venuto?	how did you come?
comprend' egli?	does he understand?
comprendete?	do you understand?
ne dubitate?	do you doubt it?
a che pensate?	what are you thinking about?
sino dove andate?	how far do you go?
è partito?	is he gone?
andate là?	are you going there?
quanti scolari avete?	how many scholars have you?
è aperta la porta?	is the door open?
son chiudete le finestre?	are the windows shut?
quanto vi devo?	how much do I owe you?
quanto vino avete?	how much wine have you?
quanti libri avete?	how many books have you?
per chi è cio?	who is it for?
che vi devo dare?	what must I give?
gli avete parlato?	did you speak to him?
andate a casa?	are you going home?
quando verrete?	when will you come?
che volete ch' io faccia?	what do you wish me to do?
quando partirete per Washington?	when do you set out for Washington?
sarete a casa questa sera?	will you be home this evening?
desiderate averlo?	do you wish to have it?

volete vendermelo?	will you sell it to me?
quanto mi volete dare?	how much will you give me?
quanto volete?	how much do you want for it?
volete mandarlo da me?	will you send it to me?

Per accostarsi, salutare, e domandare, or informarsi della salute di qualcuno.	To accost, salute, and inquire after the health of some person.
—	—
Buon giorno, signore	Good morning, sir.
buon giorno, signori	good morning, gentlemen.
buon giorno, signora, or madama	good morning, madam.
buon giorno, signore	good morning, ladies.
buon giorno, signorine	good morning, miss.
buona sera, signore	good evening, sir.
buona notte, signore	good night, sir.
vi auguro il buon giorno, signore	I wish you good morning, sir.
come state?	how do you do?
sto molto bene	I am very well?
vi ringrazio	I thank you.
godo di vedervi in buona salute	I am very glad to see you in good health.
ho piacere di vedervi	I am happy to see you.
come sta vostro padre?	how is your father?
come sta il signor vostro padre?	how is your father?
sta bene, grazie	he is well, I thank you.
e la signora vostra sorella?	and how are your sisters?
sta passabilmente bene, or così così	they are tolerably well, or, so and so.
come sta la vostra famiglia?	how does your family?
come stanno in casa vostra?	how are they at home?
stanno tutti bene	every body is very well.
voi non avete buona ciera	you do not look well.
siete ammalato?	are you sick?

siete stato ammalato?	have you been sick?
non isto molto bene	I am not very well.
mi sento male	I feel indisposed.
non mi sento bene	I do not feel well.
soffro molto	I suffer a great deal.
ho avuto un gran raffreddore	I have had a bad cold.
ho preso un gran raffreddore	I caught a bad cold.
ho avuto un poco di febbre	I have had a little fever.
ho avuto un brivido tutta la notte	I have had a shivering the whole night.
non ho dormito un momento	I did not sleep a wink.
sono alcuni giorni che sono raffreddato	I have had a cold for several days.
ho una gran tosse	I have a very bad cough.
sto un poco meglio questa mattina	I am a little better this morning.
ho male alla testa	I have the headach.
ho un mal di gola	I have a sore throat.
ho un raffreddore alla testa	I have a cold in my head.
ho un' infiammazione alla gola	I have a sore throat.
spero che sarà niente	I hope it will be nothing.
ho male ai denti	I have the tooth-ach.
spero che vi passerà presto	I hope you will soon get over it.
mi dispiace che siate indisposto, and not *siete indisposto*, except if you were to interrogate any one, then you will say—	I am sorry for your indisposition.
siete indisposto?	are you indisposed?
la vostra malattia m'affligge molto	your illness grieves me much.
mi dispiace che siate ammalato	I am sorry that you are sick.
spero che non sarà d'alcuna conseguenza	I hope that it will not be of any consequence.
vostro fratello sembra che stia bene	your brother seems very well.

egli è d'una robusta constituzione, and complessione	he is of a very strong constitution.
sembra che suo figlio sia molto delicato	it appears that his son has a very delicate health.
non credo che vivrà molto	I do not think he will live long.
consigliatelo d'andare in campagna	advise him to go into the country.
starà meglio che in città	he will be in better health than in the city.

Per Alzarsi.	Rising.
Su, su!	Up, up!
levatevi, alzatevi	rise, get up.
come siete addormentato	how sleepy you are.
lasciatemi dormire	let me sleep.
è troppo di buon mattino per alzarsi	it is yet too early to get up.
troppo di buon' ora!	too early!
si troppo di buon' ora	yes, too early.
sapete che ora è?	do you know what o'clock it is?
non può esser tardi	it cannot be late.
saranno forse le cinque	it may be five o'clock.
cinque! sono le otto passate	five o'clock! it is after eight.
non pensava che fosse così tardi	I did not think it was so late.
discendete presto	come down quickly.
m'alzerò subito	I am going to get up directly.
vestitevi presto	make haste to dress yourself.
non i starò molto a vestirmi	I shall not be long dressing myself.
voi dovreste esser alla scuola	you should be at school.

sono più diligenti che voi	they are more diligent than you.
non è mia colpa	it is not my fault.
nissuno m' ha svegliato	nobody awoke me.
vi hanno chiamato due volte	they have called twice.
voi andate a letto troppo tardi	you go to bed too late.
domane devo alzarmi allo spuntar del giorno	to-morrow I must rise by daybreak.
a che ora vi alzate?	at what o'clock do you rise?
mi alzo alle sei	I rise at six o'clock.
è troppo di buon mattino	it is too early.
amo alzarmi di buon' ora	I like to rise early.
è meglio per la salute	it is better for the health.

Per Vestirsi.	To Dress one's Self.
Giovanni, fate fuoco nella mia stanza	John, make a fire in my room.
scaldate un poco d'acqua	warm a little water.
datemi le mie pantofole	give me my slippers.
portatemi della biancheria netta	bring me clean linen.
levate tutti gli abiti che voi vedete nel cassettone	take out all the clothes you have in the drawer.
datemi la mia veste da camera	give me my morning gown.
datemi un pajo di calze di seta bianche	give me a pair of white silk stockings.
portatemi le mie scarpe	bring me my shoes.
sono pulite?	are they clean?
sono mal pulite	they are badly blacked.
pulitele meglio	clean them better.
versate un poco d'acqua calda in questo bacino, or bacile	pour some warm water into this basin.
voglio lavarmi le mani	I will wash my hands.

datemi dell' acqua fredda per lavarmi il viso	give me some cold water to wash my face.
dov' è il sapone?	where is the soap?
portatemi i miei rasoj	bring me my razors.
le mie forbici non tagliano	my scissors do not cut.
la mia biancheria è umida	my linen is damp.
fatela seccare, or asciugare	dry it a little.
ha la lavandaja portata la mia biancheria?	has the washerwoman brought my linen?
dov' è il suo conto?	where is her bill?
pagatela quanto le devo da che lava per me	pay her all I owe her, since she washes for me.
datemi una cravatta	give me a neck cloth.
ho io un fazzoletto bianco?	have I a white handkerchief?
spazzolate il mio cappello	brush my hat.
dove sono i miei guanti?	where are my gloves?
non posso trovarli	I cannot find them.
cercateli	look for them.
non possono essere perduti	they cannot be lost.
gli aveva ieri sera quando sono venuto a casa	I had them last evening when I came home.
andate a cercarmi un asciugamano	go and bring me a towel.
portate quest' abito al sartore	take this coat to the tailor's.
ditegli che ci metta una nuova fodera, or soppanno	tell him to put a new lining to it.
questo giubbettino ha bisogno dei bottoni	this waistcoat wants several buttons.
queste scarpe non han cordoni	these shoes have no strings.
datemi un ago	give me a needle.
di chi è quel cappello?	whose hat is this?
non è mio	it is not mine.
ecco il vostro	here is yours.
dov' era?	where was it?
dove lo avete trovato?	where did you find it?
quel cappello vi va bene	that hat fits you well.
è troppo stretto	it is too narrow.

questi stivali sono troppo larghi	these boots are too large.
questi stivali mi serrano troppo	these boots pinch me too much.
il panno di quest' abito è molto fino	the cloth of this coat is very fine.
ho bisogno di un abito	I want a coat.
fatemi veder del panno	show me some cloth.
questo panno mi piace assai	this cloth pleases me pretty well.
prendetemi la misura	take my measure.
quest' abito vi sta, or va molto bene	this coat fits you well.
è molto ben fatto	it is very well made.
quest' abito non è alla moda	this coat is out of fashion.
amo d'essere proprio, ma semplicemente abbigliato	I like to be neatly and plainly dressed.
egli si veste all' Inglese	he dresses after the English fashion.
ell' è vestita alla Francese	she is dressed after the French fashion.
fatemi un giubbettino alla moda	make me a fashionable waistcoat.
quanto mi farete pagare per il mio abito?	how much will you charge me for my coat?
quell' è troppo caro, per un abito d'estate	that is too dear for a summer coat.
quando sarà fatto?	when will it be done?
Sabato venturo senza fallo	on Saturday next, without fail
voi l'avrete Sabato venturo senza fallo	you shall have it on Saturday next, without fail.

Dimandare e Ringraziare.	Asking and Thanking.
Con vostra permissione volete permettermi di—?	With your leave. will you give me leave to—?

vi prego	I pray you.
di grazia	pray.
fatemi il piacere di—?	do me the pleasure to—?
volete avere la bontà di—?	will you be so kind as to—?
ho un favore a dimandarvi	I have a favour to ask you.
volete farmi una grazia?	will you do me a favour?
avrei un favore da dimandarvi	I should have a favour to ask you.
posso domandarvi un favore?	may I beg a favour of you?
volete farmi un piacere?	will you do me a favour?
volete rendermi un servigio?	will you render me a favour?
voi potete farmi un gran favore, or piacere	you can render me a great service.
voi potreste farmi un gran bene	you could render me a great service.
lo farò se posso	I shall do it if I can.
lo farei se potessi	I would do it if I could.
ve ne sarò molto obbligato	I shall be very much obliged to you.
ve ne sono infinitamente obbligato	I am very much obliged to you.
ve ne ringrazio infinitamente	I thank you most kinkly.
vi ringrazio	I thank you.
vi ringrazio di tutto cuore	I thank you with all my heart.
vi ringrazio quanto mai	I thank you very much.
ve ne sono estremamente obbligato	I am extremely obliged to you.
vi ringrazio moltissimo	I thank you very much.
non ne parlate	do not mention it.
voi scherzate	you jest.
voi burlate	you jest.
voi mi deridete	you jest me.
vi do molto imbarazzo	I give you much trouble.
voi vi disturbate troppo	you give yourself a great deal of trouble.
mi dispiace di darvi tanto incomodo	I am sorry to trouble you so much
mi vergogno d'incomodarvi	I am ashamed to trouble you.

non signore, voi non m'incomodate	no, sir, you do not trouble me.
non ne parlate	do not mention that.
voi avete molta bontà	you are very kind.
voi siete molto civile	you are very civil.
mi ricorderò per tutta la mia vita del servigio che voi mi avete prestato	I shall remember all my life the service you have just done me.

Per Consultare.	To Consult.
Che fare?	What is to be done?
che partito prenderemo?	what course shall we take?
che partito dobbiamo prendere?	what course should we take?
che partito abbiamo da prendere?	what course will we have to take?
qual partito prendereste?	what, or which course should you take?
lasciateci vedere, se vi piace?	let us see, if you please?
bisogna che ci risolviamo a qualche cosa	we must resolve upon something.
dobbiamo decidere	we must take some course.
sono molto imbarazzato	I am quite puzzled.
non so che fare	I do not know what to do.
sono in un grand' imbarazzo	I am greatly embarrassed.
eccoci in un grand' imbarazzo	we are greatly embarrassed.
noi siamo in una situazione molto imbarazzante	we are in a very perplexing case.
la nostra situazione è molto imbarazzante	our situation is very perplexing.
se fossi in voi	were I in your place.
vi avviso di—	I advise you to—
vi consiglierei di—	I would advise you to—

io son d' avviso che ci andiate	I am of opinion that you should go there.
se volete prendere il mio avviso lo farete	if you will take my advice you will do it.
mi viene un' idea	an idea strikes me.
penso a una cosa	I think of something.
ho pensato a una cosa	I have been thinking of a thing.
m' è venuto un pensiero	a thought has struck me.
lasciatemelo fare	let me do it.
lasciatemi tranquillo	let me alone.
ho cambiato d'avviso	I have altered my opinion.
facciamo in un'altra maniera	let us do otherwise.
che ne dite?	what do you say about it?
che ne pensate?	what do you think of it?
penso come voi	I think as you do.
è molto ben pensata	it is very well thought.
è molto ben immaginata	it is very well imagined.
l'avete pensata bene	you have thought well.
l'avete immaginata molto bene	you have imagined very well.
ecco un bel pensiero	this is a very good thought.
ecco una bella idea	this is a very good idea.
è il miglior partito	it is the best way.
sono del vostro avviso	I am of your opinion.
sono della vostra opinione	I am of your opinion.
è il meglio che noi possiamo fare	it is the best we can do.
è la miglior cosa che possiamo fare	it is the best thing we can do.
è la sola cosa che ci rimane da fare	it is the only thing we have to do.
è il sol partito che abbiamo a prendere.	it is the only course we can take.

Per Affermare e Negare.	To Affirm and Deny.
Sono per dirvi che—	I am going to tell you that—
vi assicuro che—	I assure you that—
vi prometto che—	I promise you that—
ve lo garantisco	I warrant it.
ve lo assicuro	that I assure you.
ve lo posso assicurare	that I can assure you.
questo è quello che vi posso assicurare	this is what I can assure you.
non posso essere responsabile	I could not answer for it.
fidatevi di me	rely upon me.
sostengo ch' è così	I maintain that it is so.
ho detto che è	I say it is.
ho detto che non è	I say that it is not.
ci scommetto che sì	I lay it is.
ci scommetto che no	I lay it is not.
lo suppongo	I suppose so.
voi potete ben pensare che—	you may well think that—
lo pensate?	do you think so?
lo penso	I think so.
lo penso ancor io	I think so too.
non lo penso	I do not think so.
voi dovete sapere—	you must know—
ho qualche idea che—	I have a notion that—
suppongo che sì	I dare say it is so.
che volete dire?	what do you mean?
non so che volete dire?	I do not know what you mean?
è vero che?	is it true that?
sì, è vero	yes, it is true.
sì, quest' è certo	yes, this is certain.
sì, quest' è più che certo	yes, this is more than certain.
è un fatto	it is a fact.
è assolutamente un fatto	it is absolutely a fact.
siete sicuro di quello che dite?	are you sure of what you say?
credereste che?	would you believe that?

lo credereste voi?	do you believe it?
lo credo certamente	I believe it, truly.
certo che lo credo	certainly, I believe it.
lo credo ancor io	I believe so too.
lo credo bene	that I believe.
non lo credo	I do not believe it.
non credo alcuna cosa	I do not believe any thing.
non ne credo una parola	I do not believe a word of it.
credo che si	I think so.
credo che no	I do not think so.
non ne dubito	I make no doubt of it.
ne siete voi ben sicuro?	are you quite sure of it?
ne sono certo	I am sure of it.
niente è di più certo	nothing is more certain.
ve lo assicuro	I answer for it.
non lo credo	I do not believe it.
appena posso crederlo	I can hardly believe it.
voi potete credermi, and credermelo	you may believe me, believe it of me.
non può esser vero	it cannot be true.
è una ciancia	it is a story.
è un' istoria inventata	it is an invention.
è un' invenzione	it is an invention.
vi do la mia parola	I protest that.
sull' onor mio	upon my honour.
sulla mia parola d'onore	upon my word of honour.
lo posso appena credere	I can hardly believe it.
l'ho inteso dire da una persona di credito, or credibile	I heard it said by a credible person.
non dobbiamo sempre dar fede a tutto ciò che la gente dice	we must not always give credit to all we hear people say.

Andando alla Scuola.	Going to School.
Devo andare alla scuola	I must go to school.
ho paura d'essere troppo tardi	I am afraid to be too late.

temo d'arrivarvi troppo tardi	I am afraid to be too late.
dove sono i miei libri?	where are my books?
dove gli avete messi ieri sera?	where did you put them last night?
non sò	I do not know.
non lo sò	I do not know it.
perche non li mettete sempre nel medesimo luogo?	why do you not put them always at the same place?
voi non avete ordine	you have no order.
spero che il vostro maestro vi castigherà	I hope your master will punish you.
lo dirò a vostro padre quando verrà	I shall tell it your father when he comes in.
quando vostro padre viene qui glielo dirò	when your father comes here, I will tell him.
Giovanni, Maria, avete veduto la mia grammatica?	John, Mary, did you see my grammar?
è nella sala	it is in the parlour.
Maria, dov' è il mio quinterno?	Mary, where is my copy book?
I' ho veduto su d' una sedia, ma non sò dove	I saw it on a chair, I do not know where.
credo che fosse nella stanza da letto	I think it was in your bedroom.
Giovanni, Giuseppe, dov' è il mio cappello?	John, Joseph, where is my hat?
eccolo nella corte, signore	here it is in the yard, sir.
perchè venite così tardi?	why do you come so late?
non ho potuto venir più presto	I could not come sooner.
non ho potuto avere la mia colazione più presto	I could not have my breakfast sooner.
dite piuttosto che siete stato obbligato di cercare i vostri libri per tutta la casa, secondo il solito	say rather that you have been obliged to hunt the whole house for your cooks as usual.
voi avete sempre delle scuse	you have always some excuse.
non ne ho, signore	I have none, sir.

ebbene resterete un' ora dopo la scuola	then you will remain an hour after school.
sapete la vostra lezione?	do you know your lesson?
venite a dire la vostra lezione	come and say your lesson.
voi non sapete la vostra lezione	you do not know your lesson.
studiate la vostra lezione	study your lesson.
voi non fate niente	you are doing nothing.
signore, studio la geografia	sir, I am studying my geography.
sto studiando la geografia	I am studying my geography.
v' ho detto di scrivere il vostro tema	I told you to write your exercise.
fate la somma	do your sums.
bisogna ch' io pulisca la mia lavagna	I must wash my slate.
dov' è la spugna?	where is the sponge?
signor B., volete darmi una matita per la lavagna se vi piace?	Mr. B., will you give a slate pencil, if you please?
dov' è quella che vi detti ieri?	where is the one I gave you yesterday?
l' ho perduta	I have lost it.
se voi perdete questa vi punirò	if you lose this, I shall punish you.
Giuseppe, prestatemi il vostro temperino	Joseph, lend me your penknife.
che volete farne?	what do you want to do with it?
voglio fare la punta alla mia matita	I want to sharpen my slate pencil.
non voglio prestarvi, il mio temperino per fare ciò	I will not lend you my penknife to do that.
lo guasterebbe del tutto	that would spoil it.
un temperino e fatto per temperare le penne	a penknife is used to make pens with.
vi presterò un coltellino	I will lend you my knife.
Giovanni, non iscuotete il desco	John, do not shake the desk.
m' impedite scrivere	you prevent me from writing.

volete finire?	will you cease?
mi dorrò di voi col maestro B—	I will complain to Mr. B—
sapete adesso la vostra lezione?	do you know your lesson now?
si, signore, credo saperla	yes, sir, I believe I know it.
ne siete sicuro?	are you sure of it?
l' ho studiata quanto ho potuto	I have studied it as much as I could.
parlate più forte	speak louder.
voi parlate troppo basso	you speak too low.
non posso udire quello che dite	I cannot hear you.
Giorgio, continuate	George, continue.
ho perduto il luogo, signore	I have lost the place, sir.
non prestavate attenzione	you were not attentive.
copierete una pagina dopo la scuola	you shall copy a page after school.
come pronunziate questa parola?	how do you pronounce this word?
Guglielmo, pronunziate la stessa parola	William, pronounce the same word.
pigliate il vostro quaderno	take your copy-books.
vi darò delle penne	I am going to give you pens.
signor B—, non ho inchiostro	Mr. B—, I have no ink.
l' inchiostro e troppo denso	the ink is too thick.
l' inchiostro non vuole scorrere	the ink will not run.
la mia penna non val niente	my pen is not good.
recatela a me	bring it too me.
io la tempererò	I will make it.
prestatemi il vostro temperino	lend me your pen knife.
non taglia	it does not cut.
è ottuso	it is blunt.
l' avete guastato tagliando del legno	you have spoiled it, in cutting wood.
volete che la vostra penna sia dura o molle?	will you have your pen hard or soft?
dura se vi piace	hard, if you please.

eccola	here it is.
provatela	try it.
sono temperate queste penne?	are these pens made?
temperatemi questa penna se vi piace	make me that pen, if you please.
questa penna e cattiva	this quill is bad.
io la farò divenir ottima	I will make a good pen of it.
come la trovate?	how do you find it?
e un poco troppo dura	it is a little too hard.
portatemela, renderolla più molle	bring it here, I shall make it soft.
ora è troppo fina	it is too fine.
non è fessa abbastanza	it is not slit enough.
ora è ottima	it is excellent now.
vi sono obbligatissimo	I am very much obliged to you.
sedete con pulitezza	sit down properly.
non incrociate le vostre gambe	do not cross your legs.
non mettete i vostri piedi l' un sopra l' altro	do not put your feet on each other.
Enrico e Luigi volgetevi verso di me	Henry and Lewis, turn round towards me.
voi ciarlavate insieme	you were talking together.
non, signore, studiava la grammatica Latina	no, sir, I was studying my Latin grammar.
Enrico, non avete parlato insieme?	Henry, have you not spoken together?
si, signore, Luigi mi disse qualche cosa, ed io gli risposi	yes, sir, Lewis has told me something, and I have answered him.
Enrico, non sapevate che non è lecito parlare durante la scuola?	Henry, did you not know it is against the rules, to speak during school?
l' aveva dimenticato	I had forgotten it.
ebbene, per farvene risovvenire vi dò da copiar una pagina dopo la scuola	well, to make you remember it, I give you one page to copy after school.
e voi, Luigi, copierete una	and you, Lewis, you shall

pagina per aver chiacchierato, e dodici per aver detto una menzogna	copy one page for having spoken, and twelve pages for having told a lie.
v' ho detto sovente, che punirò dodici volte più una menzogna che alcun altro fallo	I have told you often, I will punish a lie twelve times more than any other fault.
ove debbo sedere?	where shall I sit?
ove bisogna ch' io mi segga?	where am I to sit?
sedete presso di me	sit by me.
sedete sù quella sedia	sit on that chair.
sedete più lontano	sit farther.
sedete sù questa panca	sit down on this bench.
andate a sedere nel vostro luogo	go and sit down in your place.
non fate strepito	do not make any noise.
non fate muovere la tavola	do not shake the table.
perchè fate muovere la tavola?	why do you shake the table?
prestatemi la vostra penna	lend me your pen.
prestatemi il vostro temperino	lend me your penknife.
prestatemi la vostra matita	lend me your pencil.
ho perduto il mio libro	I have lost my book.
ho perduto il mio quaderno	I have lost my copy-book.
dove l' avete lasciato?	where did you leave it?
l' ho lasciato sulla tavola	I left it on the table.
eccolo	here it is.
l' ho trovato	I have found it.
dov' era?	where was it?
era sotto il banco	it was under the bench.
volete aver la bontà di prestarmi il vostro temperino?	will you have the goodness to lend me your penknife?
per che farne?	what for?
che volete farne?	what do you want to do with it?
n' ho bisogno per temperare una penna	I want to make a pen.
la mia penna non val niente	my pen is good for nothing.
voglio ritemperarla	I want to make it again.

ha bisogno d' esser accomodata	it wants mending.
perche non vi servite del vostro temperino?	why don't you use your penknife?
non taglia affatto	it does not cut at all.
ha bisogno d' esser affilato	it wants setting.
l' ho intieramente guasto tagliando la mia matita	I have entirely spoilt it in cutting my pencil.
sono le due	it is two o'clock.
devo andar a scuola	I must go to school.
temo di giungervi tardi	I am afraid to be too late.
perche venite cosi tardi?	why do you come so late?
bisogna venire a miglior ora un' altra volta	you must come sooner another time.
sapete la vostra lezione?	do you know your lesson?
avete imparata la vostra lezione?	have you learned your lesson?
che lezione avete imparata?	what lesson have you learned?
voi non sapete la vostra lezione	you do not know your lesson.
non potete dire la vostra lezione	you cannot say your lesson.
potete dire adesso la vostra lezione?	can you say your lesson now?
non posso dirla perfettamente	I cannot say it perfectly.
perche non avete imparato la vostra lezione?	why did you not learn your lesson?
mi dimenticai d' impararla	I forgot to learn it.
vi dimenticaste!!!	forgotten!!!
ecco una scusa assai cattiva	this is a very bad excuse.
non mi dimenticai affatto; vi fu compagnia a casa nostra jer sera, è non ho potuto studiarla	I did not entirely forget it; but we had company at our house last night, and I have not been able to study it.
se foste stato diligente avreste potuto mettervi in qualche canto e studiarla	if you had been diligent, you would have placed yourself in a corner and studied it.

è vero; ma io voleva goder della compagnia	that is true, but I wanted to enjoy the company.
una buona scolara dovrebbe sempre adempir a suoi doveri prima di divertirsi: dopo tale adempimento si divertirebbe con assai maggior diletto.	a good scholar should always have her task done before she sets about enjoying in any way: having her task done, she will amuse herself with much more pleasure.

Sulla Lingua Francese.	On the French Language.
Parlate Francese?	Do you speak French?
Io parlo un poco	I speak it a little.
Io parlo abbastanza da farmi intendere	I speak it just enough to make myself understood.
egli parla benino il Francese	he speaks French tolerably.
parlatemi Francese	speak French to me.
voi pronunziate bene	you pronounce well.
che libro traducete?	what book do you translate?
ho tradotto le favole di Perrin	I have translated Perrin's fables.
ora traduco il Telemaco	now I translate Telemachus.
di che grammatica vi servite?	what grammar do you use?
prima di tutto ho scritto gli esercizi della grammatica di Wanostrocht; adesso scrivo quelli della grammatica di Levizac	I have first written the exercises of Wanostrocht's grammar; I am now writing those of Levizac's grammar.
da quanto tempo in qua studiate il Francese?	how long have you been learning French?
da circa un' anno	it is about a year.
avete fatto de progressi mirabili	you have improved much.

vi consiglio di seguitare ad applicarvi	I would engage you to continue to apply yourself to it.
il Francese parlasi da per tutto	French is spoken every where.
e ora il linguaggio quasi universale	it is a language almost universal now.
il Francese è l'Inglese sono le due favelle più utili che si possono apprendere	French and English are the two most useful languages that one can learn.
il Francese in Europa è il linguaggio delle persone meglio educate	the French is, in Europe, the language of well-bred people.
intendete d' imparare il Francese?	do you intend learning French?
comincierò a studiarlo il mese prossimo	I am going to begin next month.
spero, andrò in Francia l'anno prossimo	I hope I shall go to France next year.
allora farete bene di studiar il Francese un poco prima di partire	then you will do well to learn French a little before you go.
applicatevi un poco alla grammatica	apply yourself a little to grammar.
ma soprattutto imparate a memoria tutte le frasi che potete	but above all commit to memory as great a number of phrases as you can.
per saperne d'una lingua fondamentalmente lo studio della grammatica è indispensabile	in order to know a language thoroughly, grammar is absolutely necessary.
per saper ben parlare in una lingua bisogna saper molte frasi	in order to speak a language, you must learn phrases.
si può ben leggere è bene scrivere in una lingua, senza sapere parlarla	one may be able to read and write a language, and yet unable to speak.
la lingua scritta è assai differente di quella con cui si parla	written language differs much from the spoken language.

senza la conoscenza delle frasi usitate nella conversazione non è possibile di ben esprimersi	without the knowledge of the phrases employed in conversation, one cannot express one's self.

Delle Stagioni. — Of the Seasons.

L' inverno è alla fine terminato	Winter is at last over.
amate l'inverno?	do you like winter?
l' amo quanto la state	I like it as much as I do summer.
voi siete forse il solo di questa opinione	you are, perhaps, the only one of this opinion.
nell' inverno non si sta bene che vicino il fuoco	in winter one is not well, except by the fire-side.
noi abbiamo avuto un inverno molto rigoroso	the winter has been very severe this year.
gioisco di vedere la primavera	I am glad to see the spring.
è la stagione che mi piace più	it is the season I like best.
è la più piacevole di tutte le stagioni	it is the most pleasant of all seasons.
la stagione è molto tardiva	the season is very backward.
temo che avremo una state molto calda	I fear we shall have a very hot summer.
là state è la stagione delle messi	summer is the season of harvest.
è altresì la stagione in cui fassi il fieno, o lo strame	it is also the season that hay is mowed.
dopo la state viene l'autunno	after summer is autumn.
è nell' autunno che si vendemmia	it is in autumn that vintages are made,

Del Tempo.	Of the Weather.
Che tempo fà?	How is the weather?
che tempo è?	what weather is it?
fà bel tempo	is it fine weather?
il tempo si volge al sereno	the weather is settled.
è un bellissimo tempo	it is beautiful weather.
è il più bel tempo del mondo	it is the most delightful weather.
il tempo è variabile	the weather is very changeable.
è un tempo incostante	the weather is unsettled.
è un tempo nuvoloso	it is cloudy weather.
fà cattivo tempo	it is bad weather.
è un tempo spaventevole	it is dreadful weather.
fà molto vento	it is very windy.
venta	it is windy.
il vento s' abbatte	the wind falls.
è nebbioso	it is foggy.
è molto nebbioso	it is very foggy.
il tempo incomincia a rischiararsi	the weather begins to clear up.
il tempo è molto temperato	it is mild.
fà caldo	it is warm.
fà freddo	it is cold.
fà molto caldo	it is very hot.
fà molto freddo	it is very cold.
fà un caldo eccessivo	it is extremely warm.
è un tempo secco	it is dry weather.
è un tempo umido	it is damp.
vuol piovere	it is going to rain.
incomincia a piovere	it begins to rain.
piove	it rains.
piove molto forte	it rains very fast.
diluvia	it pours.
non è che una scossa	it is only a shower.
noi avremo una procella o un turbine	we shall have a storm.
sentite il temporale?	do you hear the thunder?
tuona	it thunders.

lampeggia, or balena	it lightens.
ha tuonato e balenato tutta la notte	it has thundered and lightened all night.
il tempo si rischiara	the weather clears up.
gela	it freezes.
gela molto, or moltissimo	it freezes very much.
la riviera è gelata	the river is frozen.
vi è del ghiaccio	there is ice.
è forte il ghiaccio	the ice bears.
noi avremo della neve	we shall have snow.
grandina	it hails.
v' è molta polvere	it is dusty.
nevica	it snows.
sta nevicando	it is snowing.
c' è molta neve	there is much snow.
ne sono contento	I am very glad of it.
andremo in islitta	we shall go sleighing.
avete una slitta?	have you a sleigh?
si può slittare bene quest' oggi	it is good sleighing to-day.
la pioggia ha abbattuto la polvere	the rain has laid the dust.
il pavimento è sdrucciolevole	the pavement is slippery.
è cattivo caminare	it is very bad walking.
è giorno chiaro	it is daylight.
è notte	it is night.
è oscuro	it is dark.
è oscurissimo	it is very dark.
spunta il giorno	daybreak.
siamo allo spuntare del giorno	it is daybreak.
siamo sull' oscurar della notte	it is twilight.
è chiaro di luna	it is moonlight.
i giorni sono molto corti	the days are very short.
ho caldo	I am warm.
ho freddo	I am cold.
avete caldo?	are you warm?
avete freddo?	are you cold?

non avete voi caldo?	are you not warm?
non avete voi freddo?	are you not cold?
sono tutto bagnato sino alla pelle	I am wet to the very skin.
noi avremo una bella giornata	we shall have a fine day.
luce il sole	the sun shines.
guardate che bell' arco-baleno	see what a beautiful rainbow.

Dell' Epoche.	Of Epochs.
Venite oggi	Come to-day.
venite il giorno di natale	come on Christmas day.
sarà una bella giornata	it will be a very fine day.
mi alzo alle sei della mattina, or del mattino	I rise in the morning at six o'clock.
ho corso tutta la mattina.	I have run the whole morning.
mandatemelo questa sera	send it to me this evening.
venite a passare la sera con me	come and spend the evening at my house.
l' ho fatto nella mattina	I did in the forenoon.
lo farò dimani	I will do it to-morrow.
bevetelo dimani mattina	drink that to-morrow morning.
andrò a vederlo dopo dimani	I shall go and see him the day after to-morrow.
io era là ieri	I was there yesterday.
ci sono andato il giorno appresso	I went there the next day.
l' ho veduto il giorno dopo	I saw him the next day.
due giorni fà	two days ago.
la settimana scorsa, or passata	last week.
una settimana fà	a week ago.
quindici giorni fà	a fortnight ago.

circa a quel' epoca, or tempo	near about that time.
il mese passato	last month.
l'anno mille otto cento, etc.	the year one thousand eight hundred, &c.
l'anno scorso	last year.
l'anno venturo	next year.
vi vedrò a Pasqua	I shall see you at Easter.
cangierò di casa	I shall move.
sto cangiando di casa	I am moving.
il trimestre è finito	the quarter is out.
è finito il trimestre?	the quarter is it out?
il primo del mese venturo	the first of the next month.
il secondo del mese presente	the second of the *present* month.
l'ultimo giorno del mese	the last day of the month.
alla fine del mese	at the end of the month.
verso la metà del mese	towards the middle of the month.
che giorno del mese è?	what day of the month is it?
quanti ne abbiamo del mese?	
ne abbiamo quindici	to day is the fifteenth.
è il primo giorno del mese	it is the first day of the month.
no è il secondo	no, it is the second.
in quindici giorni	in a fortnight.
la settimana ventura	next week.
la settimana scorsa	last week.
in otto giorni	in a week.
oggi ad otto	this day week.
oggi a quindici	this day fortnight.
son otto giorni	this day week.
quindici giorni sono	this day fortnight.
sarà presto una settimana dacchè	it will soon be a week since.
l'aspettiamo di giorno in giorno	we expect him from day to day.
un giorno o l'altro noi vi andremo	we shall go there one day or other.
lo fo giornalmente	I do it daily.

dice che vi pagherà un giorno o l'altro	he says he will pay you one day or other.
ogni giorno	every day.
tutti i due giorni un giorno sì, e un giorno no	every other day.
egli viene spesso	he comes often.
egli parla tutto il giorno	he is always speaking.
non fate più così	never do that again.
un giornale una gazzetta quotidiana	a daily paper.

Delle Ore.

Of the Hour.

Che ora è?	What o'clock is it?
ditemi che ora è	tell me what o'clock it is.
fatemi il favore di dirmi che ora è	tell me, if you please, what o'clock it is.
è mezzo giorno sono le dodici	it is twelve o'clock.
è mezza notte	it is twelve o'clock, or midnight.
sono le due	it is two o'clock.
sono le due, e un quarto	it is a quarter after two.
sono le due, e mezza	it is half past two.
sono le due, e tre quarti	it is three quarters after two.
sono le tre meno un quarto	it wants a quarter to three.
sono vicine le quattro	it is very near four.
sono le cinque sono in punto le cinque	it has just struck five.
sono le cinque e venti minuti venti minuti dopo le cinque	it is twenty minutes after five o'clock.
sei ore meno venti minuti	it wants twenty minutes to six o'clock.
è giusto il vostro oriuolo?	does your watch go well?
il mio oriuolo non và bene	my watch does not go well.
il mio oriuolo avanza	my watch goes too fast.

ritarda	it goes too slow.
avanza un quarto d'ora per giorno	it gains a quarter of an hour every day.
ritarda una mezza ora per giorno	it loses half an hour every day.
si ferma di tempo in tempo	it stops now and then.
il mio oriuolo è giusto	my watch is right.
non è giusto	it is not right.
va troppo presto	it is too fast.
è a buon' ora	it is early.
è tardi	it is late.
è molto tardi	it is very late.
venite verso le sette	come about seven o'clock.
sapete che ora è?	do you know what o'clock it is?
nol so di certo	I don't know exactly.
non ve lo posso dire di certo	I cannot tell you exactly.
guardate il vostro oriuolo	look at your watch.
si è fermato	it has stopped.
che ora fa il vostro?	what o'clock is it by yours?
non è regolato	it is out of order.
si è rotto qualche cosa	something is out of order.
credo che si sia rotta la catena	I think the chain is broken.
fatela raccomodare	have it mended.
lo manderò dall' oriolajo	I am going to send it to the watchmaker.
farete molto bene	you will do well.
inviatelo dal Signore—	send it to Mr.—
è un bravo, *or* buon oriolajo	he is a good watch-maker.
si, ma è molto caro	yes, but he charges very high.
è vero, ma si puo esser sicuro d'un buon lavoro	that's true, but one may rely on what he does.
il mio oriuolo è Francese	my watch is a French watch.
l' ho comperato a Parigi	I bought it in Paris.

Novità.	News.
Che c' è di nuovo?	What is the news to-day?
sapete qualche novità?	do you know any thing new?
che dicono di buono?	what is the news?
che dicono di nuovo?	what news is there?
che novità avete da dirmi?	what news can you tell us?
avete qualche cosa da dirci?	have you got any thing to tell us?
che si dice in città	what is the talk about town?
che cosa si dice nelle vostre parti	what is the news in your quarter?
non so niente di nuovo	I know nothing new.
non v' è niente di nuovo	I know no news.
non ho udito niente di nuovo	I have not heard of any thing.
non si parla di niente	there is no talk of any thing.
vi sono delle buone novità	there is good news.
le novità sono buone	the news is good.
vi sono delle cattive novità	there is bad news.
ecco una bella novità	there is good news.
ecco una cattiva novità	here is bad news.
ho udito che—	I have heard that—
non ho udito parlar di ciò	I did not hear of that.
avete letto i giornali?	did you read the papers?
non ho letto alcun giornale quest' oggi	I have read no paper to day.
avete veduto ciò nei giornali?	did you see that in any paper?
ciò è stato pubblicato per mezzo d' una lettera particolare	that it has been published by the means of a private letter.
dubitano molto di questa novità	they doubt this news very much.
questa novità ha bisogno di confermazione	this news wants confirmation.
da chi avete ricevuto questa novella?	from whom have you had that news?
come la sapete?	how do you know it?
ho udito questa novella da persone di credito	I had that news from a good authority.

quanto tempo è scorso da che vi ha scritto	how long is it since he wrote to you?
non ho ricevuto lettere per due mesi	I have not heard from him these two months.
aspetto lettere da Parigi di giorno in giorno	I expect a letter, from Paris every day.
che dice di Parigi?	what does he say to you about Paris?
mi dà un ragguaglio della più gran parte delle curiosità di quella città	he gave me a description of most of the curiosities of that city.
ama Parigi?	is he pleased with Paris?
si diverte tanto che non parla di ritornare	he amuses himself so much there that he does not speak of returning.

Per Domandare, *or* Dimandare del danaro.	Ask for Change.
Avete del danaro con voi?	Have you any silver about you?
ho bisogno di moneta	I want some change.
avete cambio d'uno scudo?	have you change for a dollar?
potete cambiarmi questo biglietto di banco	can you change me this bank note?
andate a cambiarmi questo scudo	go and get me this dollar changed.
questo scudo non mi sembra buono	this dollar does not seem a good one.
non ha buon' apparenza	it does not look well.
non ha buon suono	it does not sound well.
credo che sia cattivo	I think it is a bad one.
credo che non vaglia niente	I think it is good for nothing.
riportatelo alla persona che ve lo ha dato	take it back to the person who gave it to you.
v' è molto cattivo danaro in corso	there is a good deal of bad money about.

Il Mattino.	Morning.
Eccovi levato?	You are up?
siete di già rizzato	you are up already.
e un' ora che mi sono alzato	I have been up this hour.
mi alzo generalmente a buon' ora	I commonly rise early.
è un buon costume	it is a very good habit.
è molto buono per la salute	it is very good for the health.
come avete dormito questa notte?	how did you sleep last night?
avete ben dormito?	did you sleep well?
non mi sono svegliato in tutta la notte	I never awoke all night.
ho dormito senza svegliarmi	I slept without waking.
e voi, avete riposato bene?	and you, how did you rest?
non molto bene	not very well.
non ho dormito molto bene	I did not sleep very well.
non ho potuto dormire	I could not sleep.
non ho chiuso gli occhi per tutta la notte	I never closed my eyes once last night.
questa è una bella mattina	this is a fine morning.
volete fare un giro *or* una passeggiata?	will you take a walk?
avremo noi tempo avanti la colazione?	shall we have time before breakfast?
abbiamo tempo che basta	we have plenty of time.
non daranno colazione per un' ora	they will not breakfast this hour.
ebbene, andiamo a prendere un poco d' aria	well! let us go for a little airing.
questo ci darà dell' appetito	it will sharpen our appetites.

De' Bisogni della Vita.	Of the Necessaries of Life.
Ho fame	I am hungry.
ho una gran fame	I am very hungry.

muojo o moro di fame	I am dying with hunger.
parmi avere molto appetito	I feel an appetite.
ho sete	I am thirsty.
moro di sete	I am dying with thirst.
berrei volontieri	I could drink with pleasure.
datemi da bere	give me something to drink.
datemi un bicchier d'acqua	give me a glass of water.
sono molto stanco	I am very tired.
ho freddo	I am cold.
ho fredde le mani ho molto freddo alle mani	my hands are cold.
ho molta voglia di dormire	I am quite sleepy.
ho un sonno da non poter aprir gli occhi	I feel quite drowsy.

Per andar al Mercato.	Going to Market.
Bisogna ch' io vada al mercato	I must go to market.
comprerò de' polli	I shall buy some chickens.
forse anche un pajo d' anitre	perhaps a pair of ducks.
ecco un buon pajo d' anitre	here is a couple of nice ducks.
avete delle uova fresche?	have you fresh eggs?
di quanto burro o butiro avete bisogno?	how many pounds of butter do you want?
ho dimenticato qualche cosa da me	I forgot something at home.
sono sforzato, o costretto a tornarvi	I must go back.
Maria, finirete di comperare le provisioni	Mary, you will finish marketing.
prendete tre libbre di butiro, se è buono	take three pounds of butter, if it is good.
tornando a casa passate dal macellajo	as you come back, call at the butcher's.
che carne devo ordinare?	what meat shall I order?

ditegli di mandare un lombo di vitella per oggi	let him send a sirloin, for to-day.
per domani due o tre bricco-lette di bue	for to-morrow, two or three ribs of beef.
e per posdomani una coscia di castrato	and for the day after to-morrow, a leg of mutton.
mi piacerebbe avere un petto di vitello	I should like to have a breast of veal.
se non ritrovate il petto pigliate un lombo di vitella	if there is none to be got, take a loin of veil.
non dimenticate un quarto d' agnello	do not forget a quarter of lamb.
una spalla di castrato	a shoulder of mutton.
una testa di vitella	a calf's head.
un filetto di vitella	a fillet of veal.
un collo di castrato	a neck of mutton.
dimandategli se ha buone animelle di vitella	ask him whether he has a good sweet-bread.
se il nostro macellajo non ne ha pigliatele da un altro	if he has none, get it somewhere else.
guardate s' egli ha una buona lingua di bue	see whether he has got a nice beef's tongue.
ordinategli di mandare tutto ciò a casa immediatamente	let him send all this directly.
ditegli di portare il conto con se	tell him to send the bill with it.
volete che comperi del pesce?	do you wish me to buy fish?
si m' era dimenticato menzionarlo	yes, I forgot to mention it.
avete veduto del pesce nel mercato?	have you seen any fish in the market?
vi è molto pesce	there is plenty of fish.
che qualità di pesce v' è?	what sort of fish is there?
vi sono delle aringhe, delle sogliole	there are herring and joles.
volete del merluzzo fresco?	will you have some fresh cod?
ho veduto un bel rombo	I have seen a fine turbot.

quanto vendono le sogliole?	how much do joles sell for?
si vendono secondo la grossezza	they sell according to the size.
si può averne due per uno scudo	they may be had a couple for a dollar.
v' hanno al mercato pesci di nicchi?	is there any shell-fish?
si signore; vi son dei granci e de' gamberi di mare	yes, sir; there are to be had crabs and lobsters.
compratene alcuni pochi	buy a few of them.
il men cotto	rather rare.
è eccellente	it is excellent.
è tenero quanto mai	it is as tender as ever.
signori, permettetemi bere alla vostra salute	gentlemen, give me leave to drink your health.
prenderò dell' insalata	I will take some salad.
questo vino è molto buono	this wine is very good.
dateci una bottiglia di vino	give us a bottle of wine.
come lo trovate?	how do you like it?
è molto buono	it is very good.
avete del buon cacio?	have you any good cheese?
portatene	bring some.
abbiamo avuto un buon pranzo	we have had a good dinner.
proviamo questi frutti	let us taste this fruit.
queste pere sono molto dolci	these pears are delicious.
datemi un pezzo di cacio	give me a bit of cheese.
di quale volete?	which will you have?
del cacio Parmigiano	some Parmigian cheese.
voi me ne date troppo	you gave me too much.
non me ne date che la metà	give me but the half of it.
dividetelo in due	cut that in two.
portateci del vino	bring us some wine.
sparecchiate la tavola	you may clear the table.
il pranzo è finito	dinner is over.

Della Cena.	Supper.
Volete cenare con noi?	Will you stay and sup with us?
cenate con noi senza cerimonie	sup with us without ceremony.
portate un tondo, un coltello, ed una forchetta al signore	bring a plate, a knife and a fork, to this gentleman.
non ceno mai	I never take any supper.
ebbene, sedete vicino alla tavola	well, sit near the table.
volete prendere un bicchier di vino?	will you take a glass of wine?
vi piaccion le ostriche?	do you like oysters?
ne son molto ghiotto	I am very fond of them.
ne mangierò alcune	I will eat a few.
come le trovate?	how do you find them?
sono buone e molto fresche	they are good and very fresh.
volete qualche altra cosa?	will you have any thing else?
nò, vi ringrazio	no, I thank you.
volete un bicchier di birra?	will you have a glass of beer?
la birra in Inghilterra è eccellente	beer in England is excellent.
beo volontieri la birra leggera	I like small beer.
è una bevanda molto salubre	it is an agreeable drink.

La Colazione	Breakfast.
Avete fatto colazione?	Have you breakfasted?
non ancora	not yet.
arrivate a tempo	you come just in time.
farete colazione con noi	you will breakfast with us.
è pronta la colazione?	is breakfast ready?
sarà pronta in pochi istanti	it will soon be ready.
eccola pronta	breakfast is ready.
venite, signora	come, madam.

son tutti nella sala	every body is in the parlour.
non aspettiamo che voi	we only wait for you.
vengo subito	I come directly.
vi domando perdono o perdonatemi, se vi ho fatto aspettare	I beg your pardon for having kept you waiting.
beete tè, o caffè?	do you drink tea or coffee?
io amo il caffè	I like coffee.
ecco caffè	here is coffee.

Per impegnare un uomo al proprio Servizio.	To engage a Servant.
Signore, ho udito che avete bisogno d' un servitore	Sir, I have heard you want a servant.
si, chi vi ha mandato da me?	yes, who has sent you to me?
da chi siete raccomandato?	by whom are you recommended?
dal signor B., col quale ho viaggiato	Mr. B., with whom I have travelled.
lo conosco molto bene	I know him very well.
per la di lui raccomandazione o s' egli vi raccomanda non esiterò a prendervi al mio servigio	on his recommendation, I shall not hesitate to take you into my service.
m'immagino che avete le qualità di cui ho bisogno	I suppose you possess the qualifications I want.
rimarrò in questa città altre due settimane	I shall stay in this town a fortnight longer.
dove avete viaggiato?	where have you travelled?
ho viaggiato in Germania è in Italia	I have travelled in Germany and Italy.
volete accompagnarmi nella Svizzera?	will you accompany me to Switzerland?
viaggierò un mese	I shall be a month on the

avete fatto questo viaggio avanti d'ora?	have you performed that journey before?
signore, io sono Svizzero	sir, I am a Swiss.
che etá avete?	how old are you?
siete maritato?	are you a married man?
siete stato molto tempo in Francia?	have you been long in France?
sapete cavalcare?	can you ride on horseback?
sapete scrivere?	can you write?
si, signore	yes, sir.
mi conosco pur del tedesco e dell' Italiano	I understand also German and Italian.
conosco pure le monete pesi le misure di tutti i luoghi in cui sono stato	I likewise know the money, weight and measure of the country in which I have travelled.
voi potete essermi molto utile	you may be very useful to me.
che salario chiedete? / quanto domandate pel vostro salario?	what wages do you ask?
ho sempre avuto cento scudi l' anno, e la mia nutritura	I have always had one hundred dollars a year and my board.
vi darò il medesimo	I will give you the same.
vi darò quindici scudi al mese, ma voi dovete provedervi del vitto.	I will give you fifteen dollars a month, but you will board yourself.
quando viaggiamo vi pagherò le spese	when we travel I will pay your expenses.
vi devo avvertire, che non voglio conti lunghi	I must inform you that I will have no long bills.
voi dovete darmi tutte le sere un conto esatto di quanto avete sborsato per me	you must give me every evening an exact account of every thing you have laid out for me.
vi pagherò subito	I shall pay you immediately.
passerò dal vostro primo padrone	I will call on your former master.

Per impegnare al proprio servigio una Donna.	To engage a Maid Servant.
—	—
Siete stata molto tempo all' altrui servigio?	Have you been long in service?
dove avete servito ultimamente?	what is the last place you were at?
v'intendete di cucina?	do you understand cookery?
sapete maneggiar bene gli affari d' una famiglia?	are you acquainted with the house?
che età avete?	how old are you?
mi sembrate molto giovane	you seem very young.
ho venti due anni	I am twenty-two.
sapete cucire?	do you understand needlework?
mi hanno detto che imparate l' Italiano	I understood that you study the Italian language.
sì, signore	yes, sir.
come vi piace?	how do you like it?
moltissimo	very much.
è una lingua molto facile	it is very easy.
è molto dolce	it is very sweet.
ho intenzione incominciare nel mese venturo ad imparare l'Italiano	I intend to commence next month the study of the Italian language.
spero andare in Francia e in Italia	I hope I shall go to France and in Italy.
allora fareste bene d'imparare il Francese e l'Italiano avanti di partire	then you will do well to learn the French and Italian before you go.
studiate la grammatica, ma sopra tutto imparate a memoria delle frasi	study the grammar, but, above all, commit to memory some phrases.
si può leggere e scrivere una lingua senza tuttavia poter parlarla.	one may be able to read and write a language, and yet unable to speak.

Per Andar a Letto.	Going to Bed.
Fatemi vedere la mia camera?	Let me see the room I am to sleep in?
volete condurmi nella mia camera?	will you show me to my bedroom?
vorrei avere una stanza al primo piano	I should like a room on the first floor.
datemi una stanza ritirata	give me a retired room.
la vostra stanza è preparata	your room is quite ready.
ebbene, conducetemivi	well, show me the way.
v' è alcuno di sopra?	is any body up?
portate il mio baule nella camera	bring up my baggage in my room.
questo lenzuolo è umido	this sheet feels damp.
ne voglio un altro	I must have another.
scaldate il mio letto	warm my bed.
è molto freddo	it is very cold.
voglio avere un' altra coperta	I shall want another blanket.
questa è troppo leggiera	this is too light.
datemi un altro guanciale	give me another pillow.
mette dell' acqua nel bacino	put some water in my basin.
volete avere una lampada?	will you have a lamp?
no! questa mi impedirà di dormire	no! this will prevent my sleeping.
portate via la candela	take away the candle.
lasciate la candela	leave the candle.
la spegnerò	I shall put it out.
vi è campanello in questa stanza?	Is there a bell in this room?
a che ora desiderate di rizzarvi domani mattina?	at what time do you wish to get up to-morrow?
a che ora volete che vi chiami, or vi svegli?	when am I to call you?
alle sei	at six.
bisogna che parta a buon' ora	I must set off early.

non mancherò di svegliarvi	I will not fail to come and awake you.
voi potete esser certo	you may rely upon me.
desidero avere il mio conto	I wish to have my bill.
è preparato?	is it ready?
dite al vostro padrone d'inviarmi il suo conto	tell your master to send me his bill.
lo pagherò questa sera.	I will settle with him to-night.
quanto vi devo?	what have I to pay?
quanto monta la mia spesa?	what is my expense?
ho portato il vostro conto	I brought your bill.
è molto caro	it is very high.
ecco il vostro danaro	here is your money.
questo conto è moderato	this bill is reasonable.
devo ora domire	I must now sleep.
è chiusa la porta?	is the door shut?
dov' è la chiave?	where is the key?
vi auguro una buona notte	I wish you a good night's rest.
questo letto è duro molto	this bed is very hard.
credo che non potrò domire	I think I shall not be able to sleep.
non c' è che un materazzo	there is only one mattress.
proviamo di dormire	let us try to sleep.

Informazioni riguardanti un Viaggio.	Inquiries relative to a Journey.
Desidero andare a—	I want to go to—
è buona la strada?	is the road good?
non è molto cattiva	it is not very bad.
è molto cattiva nell' inverno	it is shocking in winter.
è abbastanza buona in questa stagione	it is pretty good at this season.

la strada è molto sabbionosa?	is the road sandy?
la strada è larga	the road is broad.
vado a prendere il mio posto	I am going to take my seat.
preferisco andare colla diligenza	I prefer going by the mail.
non amo i bastimenti a vapore	I do not like steamboats.
quanto devo pel mio posto?	how much is it for my seat?
tre scudi e sei centesimi	three dollars and six cents.
quante miglia vi sono da qui a—?	how many miles are there from here to—?
io non credeva che fosse così lontano	I did not think it was so far.
quando partiremo?	when shall we start?
domani alle sei	to-morrow at six o'clock.
e a che ora arriveremo a—?	and at what o'clock shall we reach—?
alle otto della sera	at eight o'clock in the evening.
dove faremo colazione?	where are we to breakfast?
dove pranzeremo?	where shall we dine?
dove prenderemo il tè?	where shall we drink tea?
partiamo dunque	let us start then.
cocchiere perchè non partite, che impedisce partire?	driver, what keeps you from starting?
eccoci alla fine partiti	at last we have started.
dove siamo noi?	where are we?
come si chiama questo paese, or villaggio?	what is the name of this village?
ci fermeremo qui?	does the coach stop here?
si signore, per cangiare i cavalli	yes sir, to change horses.
avremo tempo di prendere qualche cosa?	shall we have time to take any thing?
a che albergo si ferma questa diligenza.	what hotel does this coach put up at?
all' albergo degli Stati Uniti	at the United States hotel.
vi si sta bene?	is one comfortable there?

perfettamente bene	quite so.
eccoci alla fine arrivati	we have at last arrived.
signore, avete qualche cosa da portare?	sir, have you any baggage to carry?
si, prendete questo baule	yes, take this trunk.
si, prendete questa valigia	yes, take this portmanteau.
voglio avere una camera con un letto	I want a room with a single bed.
a che ora si cena?	at what o'clock do we sup?
alle otto e mezza	at half past eight.
andrò a letto a buon' ora	I shall go to bed early.
sono molto stanco	I am very tired.
la strada era molto cattiva	the road was so bad.
perchè non avete preso il bastimento a vapore?	why did you not choose the steamboat?
credo che un' altra volta lo prenderò	I think another time I shall take it.

Partenza.	Parting.
Bisogna ch' io mene vada	I must go away.
bisogna che vi lasci	I must leave you.
bisogna lasciarci	we must part.
bisogna separarci	we must separate.
voglio prendere congedo da voi	I am going to take my leave of you.
addio / buon viaggio	farewell.
vostro servitore	your servant.
vi auguro un buon giorno	I wish you good morning.
vi auguro la buona sera	I wish you good evening.
vi auguro una buona notte	I wish you good night.
salutate per me vostro fratello	my compliments to your brother.
fate i miei complimenti alla vostra signora sorella	give my regards to your sister.

presentate i miei rispetti alla signora vostra madre	present my respects to your mother.
non dimenticate di fare i miei complimenti alla vostra sposa, or a vostra moglie	do not forget to give my kind regards to your lady.
fate i miei complimenti a casa vostra	remember me to all at home.
non mancherò	I will not fail.
con piacere	with pleasure.

Per dimandare la Strada.	Inquiring one's Way.
E questa la strada per—?	Is this the way to—?
è questa la strada per andare a—?	is this the way to go to—?
dov' è la strada di—?	where is the way to—?
è questa la strada che conduce a—?	is this the way that leads to—?
voi siete nella buona strada / voi siete nel retto cammino	you are in the right way.
quanto vi è da qui a—?	how far is it from here to—?
quanto è lontano?	how far is it?
è molto lontano?	is it very far?
no, non è lontano	no, it is not far.
è vicino	it is near.
è qui vicino	it is hard by.
non ci sono che due passi	it is only two steps from here.
non vi è se non la distanza d' un corto miglio	it is only a short mile.
una lega Francese	one French league.
tre miglia forman una lega	three miles are one league.
v' è quasi un miglio	it is about one mile.
v' è un buon miglio	it is full a mile.
di che parte devo andare?	which way am I to go?

di che parte bisogna andare?	which way must I go?
di che parte bisogna ch' io vada?	
andate tutto dritto	go strait on.
andate alla diritta, or volgete a mano manca	go to the right, or turn to the right.
andate alla sinistra	go to the left.
a mano manca	
volterete al primo cantone alla diritta, poi alla sinistra, e poi andrete sempre diritto	you will turn to the right at the first corner, then to the left, and then keep straight on.

Per dimandare l'Abitazione di qualcuno.	To inquire for the Residence of such a person.
—	—
Volete avere la bontà di dirmi?	Will you have the goodness to tell me?
fatemi il piacere di dirmi dove sta il signor B.?	do me the favour to tell me where does Mr. B. live?
è qui dove sta il signor B.?	does Mr. B. live here?
conoscete il signor B.?	do you know Mr. B.?
non signore—o signor no	no sir.
non signore, non lo conosco	no sir, I do not know him.
non conosco alcuna persona di questo nome	I do not know any body of that name.
sì signore, lo conosco	yes sir, I know him.
lo conosco molto bene	I know him very well.
ho l' onore d'essere conosciuto da lui	I have the honour to be known to him.
ho l' onore di conoscerlo	I have the honour to know him.
volete darmi il suo indirizzo?	will you favour me with his address?
in che contrada sta?	in what street does he live?
sta nella contrada di—	he lives in—
è lontano di qui?	is it far from here?

non sono che due passi di qui	it is but two steps off.
potete insegnarmi la sua casa?	can you direct me to his house?
vado io medesimo da quella parte	I am going that way myself.
vi farò vedere la sua casa	I will show you his house.
prenderò una vettura	I will take a hackney-coach.
chiamate una vettura	call for a coach.
conducetemi nella contrada di—	drive me in—
fermatevi a quella casa	stop at that house.
a mano dritta montando	on the right side going up.
a mano sinistra discendendo	on the left side going down.
a quella casa	at that house.
a quella casa di marmo	at that marble house.

Incontro d' un Amico.	Meeting of a Friend.
Che, siete voi?	What, is it you?
possibile che siate qui!	is it possible that you are here!
per Bacco! non vi avrei creduto qui	by Bacchus! I should not think to see you here.
ho piacere di avervi incontrato	I am glad to have met you.
non avrei creduto d' incontrarvi qui	I did not expect to meet you here.
sono sorpreso di vedervi	I am surprised to see you.
buon Dio! voi qui!	good God! you here!
quanto tempo è che siete qui?	how long since you are here?
da quanto tempo siete qui? or arrivato qui?	since when did you arrive here?
io credeva che voi foste in Boston	I thought you were in Boston.
son venuto jersera	I came home last night.

come siete venuto?	how did you come?
sono venuto colla diligenza	I came by the mail.
aveva calcolato di rimanere tutta la state a Filadelfia	I thought I would stay all the summer at Philadelphia.
perche siete ritornato cosi presto?	what made you return so soon?
qualche affare di famiglia	some family affairs.
come avete trovato il vostro viaggio	how did you like your journey?
mi è piaciuto moltissimo	I liked it very much.
quando avrò il piacere di vedervi da me?	when shall I have the pleasure to see you at my house?
quando volete venire a pranzar con noi?	when will you come and dine with us?
non ve lo posso dire	I cannot tell you.
verrò un giorno o l' altro	I will go one day or other.
venite oggi	come to-day.
non posso	I cannot.
ho qualche cosa da fare	I have something to do.
avrò il piacere, or l'onore di vedervi dimani	I shall wait upon you tomorrow.
saremo molto contenti di vedervi	we shall be very happy to see you.

Per andare e Venire.	Going and Coming.
Dove andate?	Where are you going?
vado a casa mia	I am going home.
io andava da voi	I was going to your house.
andrò a casa vostra	I shall go to your house.
venni da casa sua	I came from his house.
devo andare da loro	I am to go to their house.
sarò a casa	I shall be at home.
voi lo troverete a casa sua	you will find him at his house.
vengo da vostro padre	I come from your father.

andrò domani a trovare i miei amici	I shall go to-morrow to visit my friends.
di dove venite?	where do you come from?
vengo dal signor N.	I come from Mr. N.
doveva andare a Parigi	I was to go to Paris.
andrò forse in Francia	I shall, perhaps, go to France.
me ne vado	I am going.
è tempo d'andarmene	it is time that I go.
vado al passeggio	I am going to take a walk.
vado alla chiesa	I am going to church.
volete venire meco?	will you come with me?
dove volete andare?	where do you wish to go to?
dove andremo?	where shall we go to?
andremo a passeggiare	we shall go and take a walk.
andiamo dal signor C.	let us go to Mr. C.
passiamo dalla signora L.	let us call on Mrs. L.
andiamo per questa parte	let us go this way.
datemi il braccio	give me your arm.
traversiamo la strada	let us cross the street.
dove andremo?	which way shall we go?
dove volete	which way you please.
andiamo a fare un giro	let us go and take a walk.
volontieri	willingly.
prendiamo vostro fratello con noi	let us take your brother with us.
è a casa il Signor C.?	is Mr. C. at home?
è giusto uscito	he is just gone out.
sono usciti adesso	they are gone out just now.
non è a casa	it is not at home.
potete dirci dove è andato?	can you tell us where he is gone to?
non lo saprei dir di certo	I cannot tell you exactly.
credo che sia andato a vedere sua sorella	I think he is gone to see his sister.
sapete quando ritornerà?	do you know when he will return?
non, signore; non l'ha detto quando uscì	no, sir; he said nothing when he went out.
ditegli che sono venuto a vederlo	tell him that I came to see him.

verrò or ritornerò dimani	I will come again to-morrow.
quando devo ritornare per trovarlo a casa?	when must I call again to find him in?
ritornate alle quattro	call again at four o'clock.
siete ritornato tardi?	did you return late?
sono ritornati da—	they have returned from—
quanto tempo starete a ritornare?	how long will it be before you come back?
tornerò al più tardi alle dieci	I shall come back at ten o'clock at latest.
ritornerete di certo?	will you come back again?
quando siete ritornato dalla campagna?	when did you return from the country?
ritornate più presto che potete	come back as fast as you can.
ritornate sollecitamente	come back quickly.
vi vedrò al mio ritorno	I shall see you on my return.
quando sono tornato a casa	when I had returned home.
bisogna che ritorni al mio alloggio	I must return to my lodgings.
domani andrò a Nova York	I shall go to New York tomorrow.
non mancherò d' andarvi	I will not fail to go there.
andrò con voi	I will go with you.
voi andate troppo presto	you go too fast.
vi andrò la mattina	I will go in the morning.
quanto lontano andremo?	how far shall we go?
andate avanti	go before.
vi andrò di tempo in tempo	I will go there from time to time.
credete che vi andrà?	do you believe that he will go there?
vi andrò due volte per settimana	I will go there twice a week.
vi andrà con voi?	will he go with you?
credo che sia andato a casa	I believe that he has gone home.
tutto vá bene	all goes well.

vado via	I am going away.
vi sono stato due volte	I went there twice.
è andato in campagna	she is gone into the country.
andate a Baltimora?	do you go to Baltimore?
è tempo di partire	it is time to go out.
è un 'ora che è partito	he has been gone this hour.
andate un poco piu in alto	go a little higher up.
discendete un poco più basso	go a little lower down.
montate subito quì	come up here quickly.
venite piu a buon 'ora che potete	come as early as you can.
non mancate di andarvi	do not fail to go there.
verrò da voi domani senza fallo	I will come to you to-morrow without fail.

Passeggio.	Walks.
Volete fare una passeggiata	Will you go and take a little walk.
con gran piacere	with pleasure.
permettetemi ch' io vada a prendere il mio cappello	I will ask your leave to go and fetch my hat.
sarò da voi in un minuto	I will be with you in a minute.
sono, o eccomi pronto	I am ready.
sono a' vostri comandi	I am at your command.
noi partiremo quando vi piacerà	he will go when you please.
non mi piace passeggiar nella strada	I do not like walking in the road.
vi è sempre molta polvere	there is always much dust.
la pioggia ha abbattuta la polvere	the rain has laid the dust a little.
traversiamo questo prato	let us cross this meadow.
è una bella passeggiata	it is a very pleasant walk.
volete che traversiamo questo campo?	shall we cross this field?
prendiamo questo sentiero	let us take this path.

è il più corto per ritornare a casa	it is the nearest way to go home.
non è tardi	it is not late.
passeggiamo ancora un poco	let us walk a little longer.
desidero esserè a casa di buon' ora	I want to be at home in good time.
non ne siamo molto lontani	we are not far.
noi saremo a casa in meno di mezz' ora	we shall go home in less than half an hour.

Passegiata nel Gardiano.	Walk in the Garden.
Vi piacerebbe fare un giro nel giardino?	Would you like to take a walk in the garden?
sono molto amante dei giardini	I am very fond of gardens.
gli alberi hanno finito di fiorire	the trees have done blowing.
che quantità di mele avremo quest' anno!	what a quantity of apples there will be this year!
sì, se si giudica dà fiori	yes, if one judges from the flowers.
vi saranno poche albicocche, quest' anno	there will be very few apricots this year.
queste pesche sono molto belle	those peaches are very fine.
le ciliege, e le fragole sono ora nella loro stagione	cherries and strawberries are now in their prime.
presto passeranno	they will soon be over.
queste uve sono affatto mature	these grapes are quite ripe.
queste pere sono bellissime	these pears are very fine.
tutti i frutti sono solleciti questa stagione	all the fruits are very early this season.
le spalliere principalmente	the espaliers especially.
come sono gli alberi nel vostro orto?	how are the trees in your orchard?
sono pieni di frutta	they are loaded with fruits.

andiamo ora nel piano del giardino	let us go now into the flower garden.
voi non avete ancora veduto i miei fiori	you have not yet seen my flowers.
venite a vedere i miei fiori; sono bellissimi	come and see my flowers; they are beautiful.
il giardino comincia ad aver buon aspetto	the garden begins to look pleasant.
vi è abbondanza di fiori	the flowers come up apace.
i tulipani sono stati in fiore qualche tempo	the tulips have been in blossom some time.
i narcissi fioriranno quanto prima	the narcisses will soon come out.
che bel terrazzo che ne avete!	what a fine bed you have of them!
i giacinti sono quasi passati	the hyacinths are nearly over.
come chiamate questo fiore?	how do you call this flower?
che bel ramo doppio di fiori!	what a beautiful double wall-flower!
ecco qui dei belli gigli doppi	here is a fine double-stock of gilliflower.
amate i garofani?	are you fond of carnations?
si, ma non mi piace l'odore	yes, but I do not like the smell.
qui ve ne sono dei bellissimi	here are some pretty fine ones.
amo l' adore della viola	I like the odour of the violet.
quello della rosa mi piace molto	that of the rose pleases me pretty well.
voi non avete veduto i miei ranuncoli	you have not seen my ranonculusses.
sono di una bellezza sorprendente	they are astonishingly beautiful.
avete una bellissima collezione di fiori	you have a very fine collection of flowers.
tenete il vostro giardino molto netto	you keep your garden very neat.
il vostro giardino e tenuto benissimo	your garden is perfectly well kept.

vediamo il vostro orto	let us see your kitchen garden.
come ogni cosa cresce!	how every thing grows!
l'ultima pioggia ha fatto molto bene	the last rain has done a great deal of good.
ve n' era molto di bisogno	there was great need of it.
che quantità di cavoli!	what a quantity of cabbages!
che belli cavoli fiori!	what fine cauliflowers!
ecco qui una bella pianta d' asparagi	here is a fine bed of asparagus.
li amo molto	I am very fond of them.
amo lo stesso i carciofi	I like artichokes nearly as well.
questi piselli sono già in fiore	these peas are in blossom already.
ne ho alcuni in guscio in un' altro luogo	I have some in pods in another place.
avete piantato alcuna specie di fagioli?	have you planted any kidney beans?
li avrete ben presto	you will have some very early.
cosa è questo?	what is that?
sona delle carote	they are parsnips.
cosa avete la?	what have you there?
sono carote, e rape	they are carrots and turnips.
cosa avete la?	what have you there?
sono dei tartufi	they are Jerusalem artichokes.
non li aveva mai veduti prima	I had never seen any before.
queste sono cipolle?	are those onions?
no, sono porri	no, they are leeks.
sono molto somiglianti alle cipolle	they are very much like onions.
vedo che avete ogni sorta d' insalata	I see you have all sorts of salad.
ecco della lattuga	here is cabbage lettuce.
quest' è cicoria, o indivia	this is endive.
non vedo de' sedani	I do not see any celery.

è in un' altra parte del giardino	it is in another part of the garden.
voi avete grande abbondanza di tutto	you have plenty of every thing.
è meglio averne troppo che poco, quando si può	it is better to have too much than too little, when one can afford it.

La Sera. — Evening.

Incomincia ad annottare, a farsi notte	It begins to grow late.
è quasi tempo d' andare a letto	it is almost time to go to bed.
il Signore C. non è ancora venuto a casa	Mr. C. is not come home yet.
viene generalmente di buon ora	he generally keeps good hours.
sento battere	I hear knocks.
è forse esso che batte	very likely it is he that knocks.
andate a vedere	go and see.
è desso, è desso	just so, it is he.
spero di non avervi fatto aspettare	I hope I have not made you wait.
niente affatto, signore	not in the least.
non sono che le dieci	it is but ten o'clock.
non andiamo mai a letto avanti le dieci e mezzo	we never go to bed before half-past ten.
come vi è piaciuta la passeggiata di questa sera?	how did you like your walk this evening?
moltissimo	very much.
è una bellissima sera	it is a charming evening.
non siete stanco?	are you not tired?
non molto	not much.
volete riposare un poco?	will you rest yourself a little?

no, vi ringrazio no, vi sono obbligato	no, I thank you.
me ne vado a letto	I am going to bed.
non è tardi	it is not late.
è ancora di buon' ora	it is yet early.
è tempo d' andare a letto è tempo d' andare a riposarsi è tempo di ritirarsi	it is time to go to bed.
non amo d' andare a letto tardi	I do not like to go to bed late.
preferisco andare a letto di buon' ora	I like to go to bed in good time.
vi auguro una buona notte	I wish you a good night.
vi auguro un buon riposo riposate bene	I wish you a good night's rest.

Per Scrivere una Lettera.	To Write a Letter.
Abbiate la bontà di prestarmi il vostro temperino	Have the goodness to lend me your penknife.
per che farne?	what do you want to do with it?
voglio temperare una penna per scrivere una lettera	I want to make a pen to write a letter.
perche non vi servite del vostro temperino?	why don't you use your own penknife?
non taglia	it does not cut.
avete della carta da lettera?	have you got letter paper?
ne ho un foglio	I have a sheet.
ne avete bisogno?	do you want any?
prestatemene un foglio	lend me a sheet.
ho da una scrivere lettera questa sera	I have a letter to write this evening.
è per la posta?	is it for the mail?
sì, deve partire oggi	yes, it must go to-day.
voi non avete tempo di perdere, perchè è già tardi	you have no time to spare, for it is very late already.

è il primo del mese	it is the first of the month.
non istarò molto a scriverla	I shall not be long.
che giorno è?	what day is it?
quanti ne abbiamo del mese?	what day of the month is this?
non ho che la direzione da fare, or l'indirizo	I have only the direction to write.
non è ancora siggillata la lettera	the letter is not sealed.
non ho ceralacca	I have no sealing wax.
eccone	there is some.
Giovanni, portate questa lettera alla posta	John, take this letter to the post office.
affrancatela	pay the postage of it.
la posta era per partire	the mail was ready to start.
partirà la mia lettera?	will my letter go?
si, sono arrivato a tempo	yes, I arrived in good time.
la vostra lettera sarà a Baltimora domani mattina	your letter will be to-morrow morning at Baltimore.

Lavoro coll' ago.	Needle-work.
Ho bisogno d'un ago	I want a needle.
che avete a cucire?	what have you to sew?
ho a raccomodare la mia veste	I am going to mend my gown.
quest' ago è troppo grosso	this needle is too large.
eccone un altro	here is another.
quest' ago è troppo piccolo	this needle is too small.
datemi del filo	give me some thread.
non ho che della seta	I have nothing but silk.
mi rimane un poco di cotone	I have a little cotton left.
io credeva avere della lana	I thought I had some worsted.
di che color avete bisogno?	what colour do you want it?
ho bisogno del rosso	I want it red.
che ne dovete fare?	what is it for?

per cucire il mio collare	to stitch my collar.
è questo il colore di cui avete bisogno?	is this the colour you want?
è troppo cupo questo colore	this colour is too deep.
non sarà eguale	it will not match.
è troppo chiaro	it is too light.
non andrà molto bene	it will not match well.
avete finito il vostro grembiale?	have you finished your apron?
non affatto	not quite.
ho avuto qualche cosa altra da fare	I have had something else to do.
che cosa avete avuto da fare?	what have you had to do?
ho orlato il mio fazzoletto	I have hemmed my handkerchief.
poi ho avuto da cucire i miei guanti	then I had my gloves to sew.
dopo ciò ho fatto una ripresa al mio grembiale di mussolina	after that I darned my muslin apron.
veramente siete stata molto occupata	indeed you have been very busy.

Una Visita.	A Visit.
Picchiano	Somebody knocks.
andate a vedere chi è	go and see who it is.
andate ad aprire la porta	go and open the door.
è il Signor B.	it is Mr. B.
buon giorno, signor	good morning to you, sir.
ho piacere di vedervi	I am very glad to see you.
non vi ho veduto da lungo tempo	I have not seen you for a long time.
voi siete raramente visibile	you are quite a stranger.
vi prego di sedere	do, pray, sit down.
date una scranna al signore	give a chair to this gentleman.

volete pranzare con noi?	will you dine with us?
volete rimaner a pranzo con noi?	will you stay and take dinner with us?
non posso rimanere	I cannot stay.
non sono venuto che per vedere come stavate	I only came to know how you did.
bisogna che me ne vada	I must go.
perche siete così pressato?	why are you in such a hurry?
ho molto da fare	I have a great many things to do.
potete ben rimanere un poco di più con noi	surely you can stay a little longer.
devo andare in varie parti	I have many places to call at
un altra vol tavi rimarrò di più	I will stay longer another time.
vi ringrazio della vostra visita	I thank you for your visit.

Disegno.	Drawing.
Mi piace molto il disegno	I very much like drawing.
passerei delle giornate intiere disegnando	I could spend whole days drawing.
certo che è molto piacevole	certainly it is very pleasing.
ed altresi molto utile sopratutto per i viaggiatori	it is likewise very useful, particularly to the traveller.
è anche molto necessario in alcune professioni	it is even indispensably necessary in some professions.
da quanto tempo l' imparate?	how long have you been learning?
vostra sorella disegna molto bene; in che genere riuscite meglio?	your sister draws very well; in what style do you best succeed?
amo meglio disegnare i paesetti	I like better to draw landscapes.
quanto a me preferisco le figure	as for me, I prefer figures.

in fatti, ho veduto le figure da voi fatte col lapis che mi sono piaciute moltissimo	in fact, I have seen figures of yours in crayons, which pleased me very much.
avete mai provato a fare dei fiori?	have you ever attempted to make flowers?
ve ne farò vedere alcuni che mi sono ingegnato fare	I will show you some of my attempts in that style.
non conosco abbastanza la maniera di colorirli	I do not know sufficiently how to colour them.
i fiori semplicemente disegnati colla matita non producono grand' effetto	flowers simply drawn in crayons produce no considerable effect.
questo è molto bello	this is beautiful.
spero che voi non trascurerete il vostro talento	I hope you will not neglect your talent.
volete farmi vedere il vostro portafoglio?	will you show me your portfolio?
qui vi son' dei bei pezzi	here are very beautiful pieces.
avete fatto questo disegno senza l' aiuto del vostro maestro?	did you do this drawing without the assistance of your master?
lo ha ritoccato un pocolino	he touched it up a little.
avete una raccolta dei disegni di Rafaello?	have you a collection of Raphael's drawings?
no, ma ne ho di Rubens, di Tiziano, di Guido, e di Romano, e di tant' altri grand' autori	no, but I have some of Rubens, Titian, Guido, Giulio Romano, and several other great masters.
questa raccolta è preziosissima.	this is a precious collection.

In una Galleria di Quadri?	In a Room of Paintings.
Avete in questa città qualche galleria di quadri?	Have you in this city some galleries of pictures?
sì, signore, è spero che ne sarete contento	yes, sir, and I hope you will be pleased,

andiamoci	let us go.
amo le pitture	I like pictures.
questa pittura è di Rafaello	this painting is by Raphael.
quella è una copia di Tiziano	that is a copy from Titian.
Tiziano eccellente nel colorito	Titian excelled in colouring;
è ancor nel disegno	and in drawing, likewise.
quest' è una pittura ben fatta	this is a well-executed painting.
come vi piace il prospetto di quel quadro?	how do you like the perspective of that picture?
quel quadro deve esser veduto nella suo proprio lume	that picture requires to be seen in its proper light.
è in una cattiva situazione	it is in a bad light.
quel quadro è difettoso nel colorito	that picture is deficient in colouring.
quel pittore disegna meglio di questo	that painter draws better than this.
quel pittore sa meglio disegnare che colorire	that painter draws better than he colours.
quei colori sono troppo vivi	those colours are too lively.
questo quadro è ben preservato	this painting is well preserved.
di quanto egregiamente son distributi gli ombreggiamenti!	how well the shade is distributed!
questo pittore conose molto bene la disposizione degli ombreggiamenti	this painter understands well the disposition of the shades.
questo è in acquarella	this is in water colours.
questo disegno è copiato dalla natura	this drawing is from nature.
quest' artista conosce molto bene l' effetto del chiaro, oscuro	this artist understands very well the effect of light and shade.
queste figure sono a mezzo tinto	those figures are in the middle tint.
quel pittore riesce meglio	that painter succeeds better

nel ritratto che nelle pitture istoriche	in portrait than in historical painting.
avete veduto quel disegno, fatto col toccalapis?	have you seen that pencil sketch?
mi piacciono più le pitture a olio	I like oil painting better.
vidi tutto con molto diletto	I am delighted with all I have seen.
credo che abbiamo veduto tutto	I think we have seen every thing.
partiamo o andiamcene	let us go away.
ritorneremo novellamente domani	we shall come again tomorrow.

Espressioni di Sorpresa.	Expressions of Surprise.
Che!	what!
veramente!	truly!
in verità!	indeed!
è possibile!	is it possible!
sarebbe possibile?	could it be possible?
come può esser questo?	how can that be?
questo è impossibile	that is impossible.
non è possibile	it is not possible.
questo non può essere	that cannot be.
non posso comprendere come	I cannot think how—
sono sorpreso di ciò	I am surprised at it.
sono stordito sono stupefatto	I am quite astonished at it.
questo mi soprende	this surprises me.
voi mi colmate di maraviglia	you astonish me.
questo è quel che mi sorprende	that is what surprises me.
chi lò avrebbe creduto?	who could have thought of it?
è quasi incredibile	it is inconceivable.
è una cosa che non posso concepire	it is a thing that I could not have conceived.

è una cosa non udita	that is unheard of.
è una cosa inaudita	it is a thing unheard of.
questo è molto singolare	that is very singular.
quest' è una cosa assai strana	this is a very strange thing.
per verità l'affare è molto strano	truly, this affair is very strange.

Espressioni di Probabilità	Expressions of Probability.
Quest' è possibile	that is possible.
questo può essere	that is likely.
quest' è probabile	that is probable.
quest' è verosimile	that is likely.
quest' è verosimile	that is likely enough.
questo non è impossibile	that is not unlikely.
non è del tutto impossibile	it is not at all unlikely.
questo è possibilissimo	that is very probable.
questo è più probabile	that is more than probable.
non v' è niente d' impossibile	there is nothing impossible in it.
questo può essere	that may be.
questo può essere così	that may be so.
non mi maraviglio di questo	I do not wonder at it.
non mi stupisco di ciò	I am not surprised at it.
non v' è ragione di sorprendersi	there is nothing to be surprised at.
voi non mi sorprendete	you do not astonish me.
non ne sarei sorpreso di ciò	I should not wonder at it.
questo non mi sorprenderebbe	that would not surprise me.
è naturale	of course it is natural.
non è maraviglia	no wonder.
così si deve intendere o siamo bene intesi	that is understood.

Espressioni di Gioja.	Expressions of Joy.
Ne son molto lieto	I am very glad.
ne son molto soddisfatto	I am much pleased.
sono felice	I am happy.
son contentissimo d' udire ciò	I am extremely happy to hear it.
sono contenti di ciò	they are very glad of it.
mi dà molto allegrezza o gioja	it gives me great joy.
noi ci congratuliamo con voi	we congratulate with you.
vi desidero gioja con tutto il mio cuore	I wish you joy with all my heart.

Espressioni di Dolore.	Expressions of Sorrow.
Me ne dispiace	I am sorry for it.
me ne dispiace moltissimo	I am very sorry for it.
ne sono molto dolente o afflitto	I am quite vexed at it.
sono estremamente mortificato	I feel extremely mortified at it.
ne sono sconsolatissimo	I am quite inconsolable.
mi rende infelice	it makes me quite unhappy.
mi riduce alla disperazione	it vexes me beyond expression.
che peccato!	what a pity!
è ben peccato / è un gran peccato	it is a great pity.
è un caso assai tristo	it is a melancholy case.
è molto dispiacevole	that is very disagreeable.
è cosa da farci smaniare	that is very provoking.
è un caso crudele	it is a cruel case.
è terribile	that is very hard.
è cosa da far orrore	that is shocking.
quest' è un gran disgrazia	this is a great misfortune.
questo mi fa raccapricciare	this terrifies me.

mi fa rizzare i capelli sulla testa	it makes my hair stand on end.

Espressioni di Biasimo.	Expressions of Blame.
Oh vergogna!	For shame!
non ne avete vergogna?	are you not ashamed?
voi dovreste vergognarvi	you ought to be ashamed.
mi vergogno di voi	I am ashamed of you.
che vergogna!	what a shame!
è una cosa vergognosa	it is a shameful thing.
qual villania	how naughty that is.
è una cosa vile o indegna	that is very wicked.
è abbominabile	it is abominable
come potete esser tanto cattiva?	how can you be so wicked?
come avete avuto il coraggio di far ciò?	how could you do so?
bisogna esser un diavolo	he must be a devil.

Espressioni di Collera.	Expressions of Anger.
sono molto in collera sono molto incollerito	I am very angry.
non sono di buon umore	I am not in a good humour.
sono di cattivo umore	I am out of humour.
sono inquieto contro di lui	I am affronted with him.
sono fuori di me	I am beside myself.
voi mi vedete in una gran furia	you see me in a terrible passion.
mi fa arrabbiare o ammatsire	it makes me quite mad.
non posso frenarmi dalla rabbia	I cannot contain myself for anger.
voi siete molto da biasimare	you are very much to be blamed.
voi avete torto	you are quite wrong.

come avete avuto il coraggio di far ciò?	how did you dare to do so?
non sono contento di voi	I am not satisfied with you.
sono malcontento di voi	I am quite dissatisfied with you.
ne sarò poco soddisfatto	I shall be dissatisfied.
quietatevi state tranquillo	be quiet.
finitela, dico	have done, I say.
non potete restar tranquillo?	can you not be quiet?
siate quieto	be easy.
state in riposo	be at rest.
vi prego alla prima che—	I tell you beforehand that—
vi dico che—	I tell you that—
vi ammonisco vi avvertisco	I warn you about it.
fate attenzione a quello che dico	pay attention to what I say.
ricordatevi di quello che vi ho detto	mind what I told you.
non voglio quello	I will not have that.
non voglio soffrir ciò	I will not suffer that.
la voglio così	I will have it so.
persisto su questo punto	I insist upon it.
ricordatevi per un' altra volta	mind for another time.
non lo fate più	do not do so any more.
non siate impertinente	be not saucy.
silenzio! tacete	silence! hold your tongue.
volete tacere?	will you not hold your tongue?
non voglio ragioni	no reasoning.
non replicate	do not reply.
levatevi dagli occhi miei	get out of my sight.
non vi voglio veder più	I will see you no more.
non amo i ragazzi disobbedienti	I do not like disobedient children.
la vostra condotta è senza scusa	your conduct does not admit any apology.
quest' è la decima volta che voi mi disobbedite	this is the tenth time you disobeyed me.

Espressioni d'Antipatia d' Avversione	Expressions of Antipathy and Aversion.
Non amo quell' uomo	I do not like that man.
detesto quell' uomo	I detest that man.
non lo posso soffrire	I cannot bear him.
le sue maniere sono ributtanti	his manners are repelling.
non ha un aspetto piacevole	he has not a pleasing countenance.
la sua maniera ha un non so che di disgustoso	there is something displeasing in his address.
non posso reprimere l'avversione che ho per lui	I cannot restrain the aversion I feel for him.
non ha la minima idea della decenza	he has no notion of propriety.
non ha riguardo a persona	he has no regard for any body.
per cio è odiato da tutti	he is hated by every body for it.
m' annoja a morte	he tires me to death.
la sua favella è offensiva	his language is offensive.
ha una lingua d' inferno	he has an infernal tongue.
ha una cattivissima lingua	he has a very bad tongue.
pretende dettar leggi a tutti	he likes to dictate every where.
è insopportabile	he is insupportable.
vorrei che se n' andasse	I wish he would go.
dio voglia che se ne vada	I wish to Heaven he would go.
alla fine è partito	at last he is gone.

Espressioni di Simpatia e d' Amicizia	Expressions of Sympathy and Friendship.
E un amico mio	It is my friend.
è il migliore de' miei amici	he is the best of my friends.

è un mio intimo amico	he is my intimate friend.
noi siamo amici intrinsici	we are intimate friends.
gli sono sincero amico	I am a sincere friend to him.
la nostra amicizia è reciproca	our friendship is reciprocal.
la nostra tempra è somigliante, *or* siam dello stesso umore	our tempers are alike.
noi ci accordiamo perfettamente	we agree perfectly well.
mi ha dato mille prove d' amicizia	he has given me many proofs of his friendship.
spero che non ci separeremo mai	I hope we shall never part.
ci amiamo come fratelli	we love each other like brothers.
non ci sono segreti tra noi	there is no secret between us.
farei qualunque cosa per lui	I would do any thing for him.

Del Foco.	Fire.
Ecco un cattivo foco	Here is a very bad fire.
non aveste cura del foco	you have not taken care of the fire.
avete lasciato smorzarsi il foco	you have let the fire go out.
conviene riaccenderlo	it must be lighted up again.
venite ad accomodare il fuoco	come and make up again the fire.
soffiate lentamente	blow it gently.
ora mettevi due o tre pezzi di legna	now put on two or three pieces of wood.
il fuoco si riallumerà in un momento	the fire will soon draw up.
prendete la paletta, e met-	take the shovel, and put

tete del carbone nel fuoco	some coal on the fire.
non ne mettete troppo in una volta	do not put too much at a time.
se ne mettete troppo estinguerete il fuoco	if you put too much, you will put the fire out.
il fuoco comincia a far fiamma	the fire begins to blaze.
eccovi ora un buon fuoco	now the fire is very good.
qual fuoco vi piace più quello di carbone, o quello di legna?	which do you prefer, a coal fire, or a wood fire?
preferisco il fuoco di legna	I prefer a wood fire.
ed io quello di carbone	as for me, I prefer a coal fire.
un fuoco di legna non dà tanto calore	a wood fire does not give so much heat.
un fuoco di carbone, fatto al mattino, dura quasi tutto il giorno	a coal fire, made up in the morning, lasts almost the whole day long.
bruciate il carbone in una grata?	do you burn your coal in a grate?
no, ma in una stufa	no, in a stove.
non posso soffrire le stufe	I do not like stoves.
piacemi vedera la fiamma	I like to see the blaze.

Da un Calzolajo.	At a Shoemaker's.
Avete delle scarpe?	Have you any shoes?
fatemene vedere	show me some.
proverò queste	I will try these.
mi fanno male	they hurt me.
non posso camminare	I cannot walk.
sono troppo basse	they are too low.
sono troppo alte	they are too high.
sono troppo larghe	they are too large.
sono troppo picciole	they are too small.
i talloni sono troppo larghi	the heels are too wide.

sarà meglio che mi prendiate la misura	you had better take my measure.
fatemi vedere degli stivali	let me see some boots.
sono troppo stretti	they are too narrow.
credo che questi vi stiano bene	I think these will fit you well.
il piede è stretto; ma non vi fara male	the foot is narrow, but it will not hurt you.
infatti mi vanno a meraviglia	in fact, they fit me very well.
datemi il cava stivali	give me the boot-jack.
fatemi un paio di pantofole o pantufole	make me a pair of slippers.
di che colore?	of what colour?
fatele molte larghe	make them very wide.
non fate le sole troppo fine	do not make the soles too thin.

Giuocare agli Scacchi.	To Play at Chess.
Facciamo una partita agli scacchi	Let us play a game at chess.
non conosco bene il giuoco	I do not know the game well.
nemmen io	nor I neither.
dov' è la scacchiera?	where is the chess-board?
eccola cogli scacchi	here it is with the chessman.
gli avete posti in ordine?	have you arranged them?
ho bisogno d' un alfiere	I want a bishop.
la vostra regina non è al proprio luogo	your queen is not in its proper place.
chi deve incominciare?	who begins?
ho la prima mossa	I have the first move.
è un grand' avvantaggio	it is a great advantage.
muoverò questa pedina	I will forward this man.

i vostri pezzi sono ben sostenuti	your pieces are well supported.
temo di dover cambiare i pezzi	I am afraid I must exchange pieces.
ho perduto un cavallo	I have lost a knight.
devo far rocco	I must castle.
voi non potete roccare dopo aver mosso il re	you cannot castle after having moved your king.
scacco al re	check to the king.
coprirò questo scacco colla mia torre	I will cover this with my castle.
la prendo	I take it.
è una partita pari è pari questa partita	it is a drawn game.
vi domando scusa	I beg your pardon.
scacco matto	check mate.
ho perduto la partita	I have lost the game.
non posso giuocare con voi	I cannot play with you.
se mi date una torre, farò un' altra partita	if you will give me a castle, I will try another game.
è più di quello che dovrei dare, ma cio nonostante lo farò con piacere	it is more than I ought, but I will do it with pleasure.

Con il Sarto.	With the Tailor.
Qualcuno desidera parlarvi	Somebody wants to speak to you.
chi è?	who is it?
è il sarto	it is the tailor.
fatelo salire	bid him come up.
ho mandato a chiamarvi per prendermi la misura d' un abito	I have sent for you to measure me for a coat.
come volete che sia fatto?	how will you have it made?
come si usano presentemente	as they are worn now.

alla nuova moda	in the newest fashion.
avrò bisogni di un farsetto, ed un pajo di mutande	I shall want a waistcoat and a pair of drawers.
ma vorrei vedere qualche mostra	but I should like to see a few patterns.
ne ho una gran varietà	I have a great variety.
lasciatemele vedere	let me see them.
mi piace a sufficienza questo turchino	I like this fine blue well enough.
è un colore molto alla moda	it is a colour which is much in fashion.
il verde vi si adatterà molto	green will become you very well.
cosa credete di questo verde?	what do you think of this green?
preferisco il verde bottiglia	I should prefer a bottle green.
quel colore si perderà presto	that colour will soon fade.
ho pure bisogno d' un giubettino	I want also a waistcoat.
lo volete di seta o di casimir?	will you have silk or cassimer?
fatemelo di seta	make it of silk.
che bottoni volete?	what sort of buttons will you have?
volete dei bottoni di seta?	will you have silk buttons?
no, preferisco dei bottoni dorati se sono di moda	no, I prefer gilt buttons, if they are fashionable.
volete i vostri pantaloni alti?	do you wear your trowsers very high?
nè troppo alti, nè troppo bassi	neither too high nor too low.
fateli montare sino a qui	let them come up about so high.
li voglio molto bassi	I like them very low.
la moda è di portarli bassi	it is the fashion to wear them very low.
non li voglio così bassi	I do not like them so low.
ricordatevi che tutto mi bisogna per dopo dimani	remember, I must have every thing the day after to morrow.

sarò esatto	I shall be punctual.
signore, vi ho portato il vostro abito	sir, I bring your coat.
son contento che abbiate tenuto la vostra parola	I am glad you have kept your word.
n' ho di bisogno questa mattina	I want it this morning.
comincia ad impazientarmi	I began to be impatient.
l' ho appunto terminato	I have just finished it.
spero che ne sarete contento	I hope it will please you.
vediamo se mi va bene	let me try it on.
lasciatemi vedere se mi va bene	let me see whether it fits me.
vi va molto bene	it fits you very well.
le maniche sono troppo lunghe e larghe	the sleeves are too long and too wide.
si usano così adesso	they are worn so now.
è troppo stretto	it is too tight.
diverrá largo	it will become wide.
credo che sia troppo lungo	I think it is too long.
il giubbetto non è ben fatto	the waistcoast is not well made.
è troppo corto	it is too short.
voi non potete lamentarvi di quell' abito	you cannot complain of that coat.
guardatevi nello specchio	look in the glass.
vi sta molto bene / vi va a meraviglia	it fits you as well as can be.
ho voglia di farmi fare un altro abito	I have a mind to have another coat.
venite qui domani mattina	call here to-morrow morning.
andremo insieme a comperare del panno	we will go together to buy some cloth.
a che ora desidera ch' io venga?	at what time am I to call, sir?
verso le dieci	at about ten.
tra mezzo giorno e l'una	between twelve and one.

Da un Mercadante di Panno.	At a woollen Draper's.
—	—
Vorrei comperare del panno	I want to buy some cloth.
che panno volete?	what sort of cloth do you want?
fatemene vedere della migliore qualità	show me the best you have.
che color preferite?	what colour do you prefer?
mi piace molto questo colore	I like this colour pretty well.
è alla moda?	is it fashionable?
il turchino è il nero sono sempre alla moda	blue and black are always fashionable.
fatemene vedere dell' altro	show me some others.
ecco delle mostre di tutti i più fini panni che ho nella bottega	here are patterns of all the superfine cloths I have in my shop.
questo colore diverrà pallido presto	this colour will soon fade.
scusatemi signore, sarà d'ottima durata	excuse me, sir, it will wear very well.
questo panno è molto leggiero	this cloth is very thin.
ecco un' altra pezza	here is another piece.
è molto forte	it is substantial.
questo andrá bene	this will do.
quanto ne domandate?	how much do you ask for it?
quanto lo vendete al braccio	how much do you sell it a yard?
cinque scudi	five dollars.
ne parleremo un' altra volta	we will speak of it another time.
—	—
vendete degli occhiali?	do you sell spectacles?
avete dei cannochiali?	do you keep spectacles?
quest' occhiale non val niente	this opera glass is good for nothing.

Dell' età.	Of the age.
Di che età siete voi?	What is your age?
che età potra egli avere?	what may be his age?
avra dodici anni il quindici	he will be twelve, the fifteenth of next month.
avrò in breve dieci anni	I shall soon be ten.
ho venti cinque anni	I am twenty-five.
che età ha il vostro signor padre?	how old is your father?
di che età è vostro fratello?	what is your brother's age?
non ha ancor vent'anni	he is not yet twenty.
è ancora minore	he is still under age
che età potrà avere questo ragazzo?	how old may that child be?
solamente sei anni	he is only six years old.
è molto grande per la sua età	he is tall for his age.
che età ha sua sorella?	how old is his sister?
ha più di sette anni	she is more than seven.
ella ha quasi otto anni	she is almost eight.
ella ha venti anni	she is twenty.
ell' è nel fior dell' età	she is in her bloom.
vostro zio deve avere circa quarant' anni	your uncle must be very near forty years old.
la vostra nonna sembra molto avanzata	your grand-mother appears very aged.
quanti anni le dareste?	how old do you think she is?
ella non può avere piu di quarant' anni	she cannot be more than forty.
ella ha quaranta cinque anni	she is forty-five.
noi celebriamo tutti gli anni la sua nascita	we keep every year her birth day.
ella è più attempta di me	she is older than I.
non l'avrei mai creduta tanto vecchia	I did not think her so old.
suo padre vive ancora	her father is still living.
deve essere molto vecchio	he must be very old.
ha quasi cento anni	he has almost reached his hundredth year.

PART II.

PARTE SECONDA.	SECOND PART.
CONVERSAZIONI STACCATE.	DETACHED SENTENCES.
Noi traduciamo l'Inglese in Francese	We translate English into French.
lo studio delle lingue è molto utile	the study of languages is very useful.
intendiamo d' essere molto studiosi o di studiare molto	we intend to be very studious.
venite a vedermi questa sera	come and see me this evening.
studia otto ore al giorno	he studies eight hours a day.
mi congratulo con voi	I sincerely congratulate you.
l' amo assai perchè è molto attento	I love him much, for he is very attentive.
ha una memoria straordinaria	his memory is extraordinary.
abbiamo molte obbligazioni con la vostra famiglia	we owe many obligations to your family.
non voglio ricevere scuse	I will receive no excuse.
verrò un' altro giorno	I will come another day.
ho letto quindici pagine	I have read sixteen pages.
questa mattina non ho letto	I have not read this morning.
quell' edizione è come la prima	that edition is like the first.
la nuova tragedia ebbe un ottimo successo	the new tragedy has succeeded.
la sua voce è molto dolce	her voice is very sweet.
io sono più grande e più robusto di voi	I am taller, and stronger than you.
questo è il più bel libro della mia libreria	this is the finest book in my library.

il rimedio è peggio della malatia	the remedy is worse than the disease.
i vostri libri sono meglio legati che i miei	your books are better bound than mine.
non so chi abbia preso la mia grammatica	I do not know who has taken my grammar.
la salute è più preziosa dell' oro	health is more precious than gold.
mi rizzo alle sette della mattina	I rise at seven in the morning.
mia sorella vive in Francia	my sister lives in France.
i giovani non sono mai contenti	young people are never satisfied.
io chiamo ciò un' azione generosa	I call that a generous action.
non ce ne ricordiamo	we do not remember it.
io dimenticarvi! no, mai	I forget you! no, never.
so che cosa volete	I know what you want.
è un litterato	he is a literary man.
non è ella raffreddata?	has she not a bad cold?
noi partiremo domani dopo aver fatto colazione	we set out to-morrow after breakfast.
vi offero l' opera mia con tutto il cuore	I offer my services with all my heart.
vedo che mi hanno ingannato	I perceive that they have deceived me.
è nell' inverno che i poveri soffrono maggiore disagi	it is during winter that poor people suffer most.
volete andare questa sera al teatro?	will you go this evening to the play?
non credo che piovera quest' oggi	I do not think it will rain to-day.
so che è vostro amico	I know that he is your friend.
dateci qualche cosa da mangiare	let us have something to eat.
vi ricompenserò, *or* vi darò una ricompensa	I will reward you.
gli renderò la sua visita oggi, o domani	I shall return his visit to-day or to-morrow.

se ella ha fatto ciò io posso fare altrettanto	if she has done that, I can do as much.
come state questa mattina?	how do you find yourself this morning?
quest' è il più bel villaggio del paese	this is the finest village in the country.
non posso credere una parola di quello che dice	I cannot believe a word of what he says.
vi dirò quello che penso	I will tell you what I think.
a chi scrivete adesso?	to whom are you now writing?
gli scrivo tutte le settimane	I write to him every week.
nessuno vi stima più di me	nobody esteems you more than I do.
il padre ed il figlio sono morti nel medesimo anno	the father and son died in the same year.
vi darò dieci ghinee	I will give you ten guineas for it.
gli darò mezza ghinea per settimana	I will give him half a guinea a week.
sono stato una settimana in campagna	I have spent a week in the country.
che posso fare per voi?	what else can I do for you?
prendete questa penna, è datemene un' altra	take this pen, and give me the other.
vi auguro un buon viaggio	I wish you a good journey.
che sono quelle case che vedo su quella collina?	whose houses are those I perceive upon that hill?
quella porta non si chiude bene	that door does not shut well.
usciremo tutti e due dopo pranzo	we shall both go out after dinner.
quelle signorine sono bene educate	these young ladies have been well brought up.
non è ozioso, o scioperato quanto suo fratello	he is not so idle as his brother.
è il migliore de' miei amici	he is the best of my friends.
se non sono pronti, partirò senz' essi	if they are not ready, I will set out without them.
comprendò quel che volete dire	I understand what you mean.

non mi dimenticherò mai, del favore che mi avete fatto	I will never forget the favour you have done to me.
mio fratello sta giuocando nel giardino	my brother is playing in the garden.
passeggiamo tutti i giorni	we take a walk every day.
fatemi il favore di prestarmi il vostro dizionario	pray lend me your dictionary.
è un uomo poco addottrinato o senza dottrina	he is a man of no learning.
certamente sbagliate	certainly you are mistaken.
io non vi conosceva allora	I did not know you then.
ho quasi finito, *or* terminato	I have almost done.
voi giuocate troppo	you play a great deal too much.
con vostra permissione	with your leave.
ella è incapace di mentire	she is incapable of falsehood.
volete ch' io vi parli francamente? *or* sinceramente	shall I speak ingenuously to you?
studiando con attenzione farete molti progressi	by studying attentively, you will make rapid progress.
quanto siete seccante / che seccatura	how troublesome you are!
non ho alcuna risposta per voi	I have no answer to give you.
le nostre lezioni sembrano molto difficili	our lessons seem to be very difficult.
siamo satisfatti della sua condotta	we are satisfied with his conduct.
sono di quell' opinione	I am myself of that opinion.
sono della medessima opinione	I am of the same opinion.
che dice il vostro amico?	what does your friend say?
avvicinate la tavola	bring the table nearer.
la sua protezione mi è stata utile	his protection has been very useful to me.
è vostro quel coltello	that knife is yours.
non ho detto niente che vi possa offendere	I have said nothing that could offend you.

è succeduta una gran disgrazia	a great misfortune has happened.
pensate a quello che avete da fare	think of what you have to do.
non vi dimenticate di portar quella lettera alla posta	do not forget to carry that letter to the post office.
non ho tempo di perdere	I have no time to lose.
abbiamo bevuto alla vostra salute	we drank your health.
ella è pallida come la morte	she is as pale as death.
eravamo molto infelici	we were very unhappy.
che intenzione avete?	what is your intention?
ho letto questo libro dal principio sino alla fine	I have read this book from the beginning to the end.
non hanno parlato troppo?	did they not speak too much?
non passeggiamo mai la sera	we never walk in the evening.
ha cangiato molto nella sua condotta	she is very much altered in her conduct.
dopo la sua malattia ella ha cambiato moltissimo	she is very much altered since her illness.
io andava da voi quando vi ho incontrato	I was going to your house when I met you.
dovrò io sopportare quest' insulto?	shall I suffer such an insult?
se il vostro libro non è sopra la tavola, forse sarà sotto	if your book is not upon the table, perhaps it is under it.
quante pagine avete letto?	how many pages have you read?
l'aspettiamo da un minuto all' altro	we expect him every minute.
ho deciso di rimanere a casa	I am determined to stay at home.
vi proibisco assolutamente d'andar con lui	I forbid you expressly to go with him.
sino a dove ci volete condurre?	how far do you intend to take us?
lo farò, dipoi se lo volete	I will do it, since you wish it.

voi lo sapete meglio d'ogni altro che il merito non è sempre ricompensato	you know better than any other, that merit is not always rewarded.
il Danubio è la più larga riviera che ci sia in Europa	the Danube is the largest river in Europe.
sortono di rado	they seldom go out.
temiamo che non ci riusciremo	we fear we shall not succeed.
l' amo quanto mio figlio	I love him as my son.
nissuno lo può satisfare	no man can please him.
dove andate così di buon' ora?	where are you going so early?
non vi nasconderò i miei sentimenti	I shall not conceal from you my mind.
conosce ella la sua colpa? or il suo errore?	does she acknowledge her error?
me ne sono servito del suo libro, ma non lo ho lacerato	I did make use of his book, but I did not tear it.
questo è per voi, e quello per lui	this is for you, and that for him.
incomincia ad essere molto caldo	it begins to be very warm.
corre più che me	he runs faster than I.
non sò come ricompensarvi	I do not know how to remunerate you.
inviate a dimandare il medico	send for the physician.
non risponde che sì o no	he never answers but yes or no.
voi fate poca attenzione a quel che vi dico	you pay little attention to what I tell you.
ciascuno racconta quella storia differentemente	every one relates that story differently.
subito che ha ricevuto le novità	as soon as he received the news.
ho mal di testa	I have the head-ache.
non so che libro volete leggere	I do not know what book you wish to read

questa è la mia opinione, qual' è la vostra?	this is my opinion, what is yours?
la sua camera è sopra la mia	his room is above mine.
non ha mai danari	he never has money.
due anni fà ero a Parigi	I was in Paris two years ago.
è troppo tardi	is too late.
solliciteranno un' accusa contro di voi	they will bring a charge against you.
ci siamo rincontrati da vostro zio	we meet at your uncle's.
vi perdono, perchè ho la speranza che vi condurrete meglio nell' avvenire	I forgive you, because I hope you will behave better for the future.
non sono più in collera con lui	I am no longer angry with him.
ditemi cosa posso fare per voi	tell me what I can do for you.
il tempo passa velocemente; sono gia le cinque	time passes away rapidly; it is five already.
vostro padre arriverà domane senza fallo	your father will certainly arrive to-morrow.
senza lo studio è impossibile di riuscire	without application it is impossible to succeed.
questo dispiacerà certamente a vostro padre	this will certainly displease your father.
vi assicuro che scriverò domani se è possibile	I assure you I will write to-morrow if possible.
abbiamo intenzione d' andare a londra, nella settimana ventura	we intend to go to London next week.
non avete potuto trovare quella parola nel vostro dizionario?	could you not find that word in your dictionary?
è rispettata da tutti quelli che la conoscono	she is respected by all those who know her.
voi avete perduto l'opportunità	you have lost the opportunity.
sono spesso interotto da persone importune	I am often interrupted by troublesome people.

sono venuto nel momento che voi eravate per sortire	I came at the moment you were going out.
ha fatto un presente a sua sorella	he has made a present to his sister.
lo farò volontieri, se lo volete.	I will do it willingly, if you wish it.
siamo partiti insieme; ma ci siamo divisi il giorno appresso	we set out together; but we parted the next day.
adesso che è bel tempo adiamo a fare una passeggiata	now, as it is fine weather, let us take a walk.
quanto vi costa quella carozza?	how much has that carriage cost you?
non posso fare quell' esercizio senza la vostra assistenza	I cannot perform that exercise without your assistance.
lo ha fatto espressamente	she has done it on purpose.
di che si lamenta?	what does she complain of?
restate meco sino a tanto che ha cessato di piovere	stay with me till the rain is over.
se volete della carta, ecco / ecco della carta, se volete	if you want paper, here is some.
lasciatelo subito partire	let him set out immediately.
ella è incapace d'attenzione	she is incapable of attention.
quella è la miglior ragione che potete dare	that reason is the best you can give.
non mi seguite così da pertutto	do not follow me so everywhere.
credete che vostra sorella verrà avanti le sei?	do you think that your sister will come before six o'clock?
noi siamo nel mezzo dell' inverno	we are in the depth of winter.
vi accompagneremo sino a casa	we shall see you home.

sono sorpreso della sua temerità	I am surprised at his imprudence.
perchè non aprite la finestra?	why do you not open the windows?
non sono contenti della sua condotta	they are not pleased with his conduct.
voi gli farete più male, che pensate	you will hurt him more than you think.
andiamo ad incontrarlo	we are going to meet him.
questo non arriverà mai	that will never happen.
la sua figura spaventa	his countenance inspires terror.
dategli un premio per la sua buona condotta	give him a reward for his good conduct.
la mattina è il miglior tempo per lo studio	the morning is the proper time for the study.
è l'opinione d'alcuni scrittori	it is the opinion of some writers.
non avete riscontro a darmi?	have you no answer to give me?
gettate uno sguardo all' altra parte della riviera	cast your eyes on the other side of the river.
ditemi quale di quelle ragazze amate meglio	tell me which of these ladies pleases you most.
quella catena non è d'oro, è dorata	that chain is not gold; it is gilt.
non si vergogna della sua condotta	he is not ashamed of his conduct.
non ero ammalato, ma non stavo bene	I was not ill, yet I was not well.
non avevate torto?	were you not in the wrong?
voi avevate danaro ieri	you had money yesterday.
io era con lui quando è successa la disgrazia	I was by him when the accident happened.
gli darò il mio voto	I shall give him my vote.
lasciateli impiegar bene il loro tempo	let them employ their time well.
ci deve essere in qualche parte qualche errore	there must be an error somewhere.

il vostro maestro è contento di voi?	is your master pleased with you?
che! son di gia rotte le vostre scarpe	what! your shoes are already worn out.
lo veduto in N. Y. otto giorni fà	I saw him in N. Y. this day week.
non mi perdonerà mai	he will never pardon me.
qual è il vostro nome?	what is your name?
il mio nome è G.	my name is G.
ho tanto a fare, che non ho un sol momento a perdere	I have so much work to do, that I have not a moment to lose.
non mi piace la sua condotta	this behaviour does not please me.
avete studiato le vostre conversazioni?	have you learned your phrases?
vi prego di farlo subito che potete	pray do it as soon as possible.
guardatevi da quel perfido amico prendete guardia da quel perfido	beware of that perfidious friend.
se vi sentite male, andate a letto, (persuading) andate a letto se vi sentite male (imperative)	if you feel indisposed, go to bed.
gl' ho dato la quinta parte della mia entrata	I gave him the fifth part of my income.
non è così ricco, come dicono	he is not so rude as he is said to be.
scriverei meglio se non avessi una così cattiva penna	I would write better if I had not such a bad pen.
perchè partono così presto?	why do they go away so soon?
giuocare è la prima lora occupazione	playing is their principal occupation.
incominciavano a leggere quando è entrato	they were beginning to read when he came in.

lasciateci riposare per una mezz' ora	let us rest here for half an hour.
hanno accettato le mie offerte	they accept my offers.
l' affare è stato terminato	the affair was settled.
non possiamo sempre giuocare	we cannot always play.
è molto svegliato in tutta gli affari che fà	he is very awkward in every thing he does.
temo che sarà rinviato	I am afraid he will be expelled.
non avrei creduto che avrebbe potuto andar sì lontano	I did not think she could walk so far.
ancorchè lo dica, nissuno lo crede	though he says so, nobody believes him.
non vogliamo fare colazione senza di voi	we will not breakfast without you.
non vuol framischiarsi in quell' affare	she will not interfere in that business.
temo che per iscusarsi ha detto una bugia	I fear she told a story to excuse herself.
siamo coperti di polvere	we are covered with dust.
volete andare in Italia quest' estate?	will you go to Italy this summer?
non credevo che volesse partire così presto	I did not think he would go away so soon.
ho inteso che è molto ricca	I heard she was very rich.
la sua fortuna, or richezza l' ha fatta da se	he has been the maker of his own fortune.
è un uomo molto piacevole nella società	he is a very agreeable man in society.
lo ho incontrato sulla sera lo incontrato sull' imbrunire	I meet him about dusk.
abbiamo pranzato di buon ora	we have dined very early.
oggi abbiamo pranzato di buon' ora	we have dined very early to-day.

dimani partirò per l'Olanda	to-morrow I set out for Holland.
vi convincerò facilmente di questa verità	I shall easily convince you of this truth.
egli, ed ella hanno fatto tutto il lavoro	he and she did the whole work.
tra loro due hanno fatto tutto questo lavoro	
mangiate uno di quei pomi	eat one of those apples.
è molto difficile di abbordare su quelle coste	it is difficult to land on that coast.
è un uomo di abilità ordinaria	he is a man of common abilities.
è lungo tempo che non ho inteso di voi	I have not heard from you a long while.
ella aveva un poco d' intendimento	she had a moderate understanding.
lo ha incontrato nella strada, e lo ha condotto a casa	he met him in the street, and brought him to his house.
lo aspetterò	I shall wait for him.
ho parlato, or detto a mio fratello di tutto ciò che è successo	I have spoken to my brother of all that happened.
considerando tutto lo amo abbastantemente bene	upon the whole, I like him well enough.
l' esperienza conferma la nostra opinione	experience confirms our opinion.
l'Italia è un bellissimo paese	Italy is a beautiful country.
suo padre è un officiale di gran merito	his father is an officer of great merit.
è un uomo di mezz' età	he is a middle aged man.
vedo che vi ho domandato troppo, or che ho esatto troppo	I perceive that I have required too much of you.
quello che mi dite è incredible	what you tell me is incredible.
temono che diverrà cieca	they fear she will become blind.

perchè mi date l'incomodo di farlo?	why do you give me the trouble of doing it?
avete trovato la lettera che avevate perduto?	did you find the letter you had lost?
non vi è pericolo traversando la riviera	there is no danger in crossing the river.
è prodiga quanto mai	she is prodigal to excess.
non lo solamente pagato ma gli ho fatto un regalo	I not only paid him, but even made him a present.
l'avete dunque veduto, e ci avete parlato	so you saw him, and spoke to him.
una colpa simile deve essere punita	such a fault deserves punishment.
venite quanto volete	come as often as you can.
nell' inverno le strade sono sempre peggio che nell' estate	in winter the roads are always worse than in summer.
questa casa è ben situata	this house is well situated.
penso di parlare a vostra sorella	I have a mind to speak to your sister.
sono più che mezzo convinto	I am more than half convinced.
non ho dormito due ore in tutta la notte	I have not slept two hours the whole night.
non prenderemo noi la nostra solita passeggiata avanti la colazione?	shall we not take our usual walk before breakfast?
nel vigor dell' età	in the full vigour of life.
è chiusa la porta della stanza da letto?	is the chamber door shut?
volete darmi quella prova d' amicizia?	will you give me that proof of friendship?
abbiamo ricevuto notizie da nostro fratello	we have heard from our brother.
abbiamo una bella casa di campagna e un bel giardino	we have a fine country house, and a fine garden.
come sono belle quelle case!	how elegant are those houses!

quest' istoria è molto interessante	this story is very interesting.
quanti ragazzi ha?	how many children has he?
credetemi; è un galantuomo, v' assicuro per la sua onestà	believe me; he is an honest man, I answer for his probity.
la sua piccola entrata è abbastanza per i necessarii della vita	his small income affords him all the comforts of life.
egli è l' uomo il più avaro che conosco	he is the most covetous man I know.
tutti lo sanno, eccetto voi	every body knows it, except you.
sono stato qui presso a poco un 'ora	I have been here about an hour.
forte come è egli, è stato battuto	he was beaten, strong as he is.
datemi il mio libro, lo voglio	give me my book, I want it.
vanno a fare una passeggiata in carozza	they are going to take an airing in the carriage.
gli ho fatto una bella risposta	I returned him a polite answer.
quando ho perduto qualche cosa l' ho ricercata	when I have lost something, I look for it.
il vostro amico è in miseria, pensateci	your friend is in distress, think of him.
sono due ore, che sono levato	I have been up these two hours.
questa mattina abbiamo ricevuto una lettera	we have received a letter this morning.
ascolta con un' attenzione straordinaria il suo avviso	he pays unusual attention to her advice.
quello m' anderà molto bene	that would suit me very well.
essere occupato d' una cosa	to be about a thing.
vuol saper tutto	he wants to know every thing.
son contento che siate bene	I am very glad you are well.
più che parlate a vostro fra-	the more you speak to your

tello, meno ascolta i vostri avvisi	brother, the less he minds your admonitions.
vi impresterà del denaro	he will lend you money.
me lo ha promesso	he promised it.
è in campagna la vostra madre?	is your mother in the country?
è bella quanto qualunque raragazza ch' abbia veduto	she is as fine a girl as any I ever saw.
il suo sguardo lo tradisce	his looks betrayed his sentiments.
non ho alcuna conoscenza con quelle signore	I have no personal acquaintance with these ladies.
voi prendete molto incomodo	you take a great deal of pains.
vostro padre è nello studio?	is your father in his study?
vostra madre sarà molto contenta	your mamma will be very much pleased.
saranno tre anni che ha lasciato la sua famiglia	it is full three years since he left his family.
ha speso molto danaro nei suoi viaggi	he has spent a great deal of money in his travels.
fatemi il favore di ricordarcelo	do me the favour to mention it to him.
voi fate conoscere troppo odio contro di lui	you show too much animosity against him.
non ho mai veduto un uomo più modesto	I never saw a more modest young man.
sono veramente sorpreso che voi facciate conoscere tali sentimenti	I am really surprised that you should express such a sentiment.
è partito senza dir alcuna cosa	he went away without saying any thing.
siete venuto solo?	did you come by yourself?
questa parola è molto difficile a pronunciare	this word is very difficult to be pronounced.
è colmata di dolore	she is overwhelmed with grief.
potete giustificarvi di quella colpa?	can you clear yourself of that charge?
amerei meglio avere la pa-	I would rather have the

rola d' un galant' uomo, che il suo giuramento	word of an honest man, than his oath, at any time.
non verrà, sino a tanto che lo invieranno a cercarlo	he will not come, unless they send for him.
lo ha fatto con un coraggio straordinario	he did it with astonishing courage.
è divenuto molto pulito, or civile	he has much improved in politeness.
vi assicuro che non è muta	she is not dumb, I assure you.
la sua vita è stata un miscuglio di disgrazie e di fortune	his life has been a mixture of adversity and prosperity.
la sua morte è inevitabile	his death is unavoidable.
non ci sono riuscito nella mia intrapresa	I have not succeeded in my undertaking.
bene, signore, avremo noi il piacere di vederlo fra pochi giorni?	well, sir, shall we have the honour of seeing you in a few days?
il leggere è molto utile per la gioventù	reading is very useful to young people.
sono tre anni che è morta	she has been dead these three years.
non posso rimanere in un clima così malsano	I could not remain in so unwholesome a climate.
ho fatto poca attenzione al suo discorso	I paid little attention to his discourse.
vi prego di parlare al mio cugino	I beg you to speak to my cousin.
pregatelo di venire, noi abbiamo qualche cosa a dargli	let him come, I have something to give him.
mi dispiace di sentire che è così tanto ammalata	I am very sorry to hear she is so ill.
chi è quel signore?	who it that gentleman?
ben presto pubblicherà una nuova edizione del suo lavoro	he will soon publish a new edition of his work.
questo cappello è al signore	this hat is the gentleman's.
mi ha ricevuto con cordialità	she received me kindly.

sarò contento della vostra conoscenza	I shall be glad of your acquaintance.
si conduce meglio	he behaves better.
andrò a fare il mio dovere a lei	I will go and pay my duty to her.
che signora avete veduto dalla Signora D—?	what lady did you see at Mrs. D—'s?
qual' è il nome di questo fiore rosso?	what is the name of this red flower?
pensate a me?	do you think of me?
sì	yes, I do.
questo giovane è troppo grave per la sua età	this young gentleman is too grave for his age.
fate attenzione di non rovesciare le scranne	take care not to overset the chair.
fa l'amore a quella signora	he pays his addresses to that lady.
cammina continuamente da una contrada all' altra	he is continually running from street to street.
è questa la maniera che agite?	is this your way of proceeding?
nov v' era alcuna persona di mia conoscenza	there was nobody that know.
ha fatto tutto il suo possibile per farmi del male	he did all he could to hurt me.
è un uomo d' un carattere decisivo	he is a man of decided character.
mi piace moltissimo la maniera con cui conta or racconta le avventure dei suoi viaggi	his manner of relating the different adventures of his travels, pleased me extremely.
quante volte viene alla settimana il vostro maestro?	how many times a week does your master attend you?
vedo che saremo buoni amici quest' oggi	I see we shall be good friends to-day.
dispiacerei tutta la mia famiglia	I should displease all my family.
ho gli occhi molto deboli	I have very weak eyes

ella ha maritato un uomo come si deve, or un bravo uomo	she has married a perfect gentleman.
non ho mai inteso tante ridicolezze	I never heard so much nonsense.
mi profitterò dell' informazione che voi mi avete dato	I will profit by the information you gave me.
si è dimenticato di mandarmi la sua direzione	he has neglected to send me his direction.
ditegli che non la dimenticherò mai	tell her that I will never forget her.
cosa fanno quegl' uomini?	what are these men doing?
siamo impegnati per dimani a sera	we are engaged for to-morrow night.
saremo impegnati per dimani a sera	we will be engaged for to-morrow night.
avete del danaro da prestarci?	have you any money to lend us?
abbiamo bisogno di trecento scudi	we want three hundred dollars.
mi interrompe sempre quando parlo	he always interrupts me when I am speaking.
voi proponete il miglior avviso	you propose the best advice.
vedo mia cara Carolina, che vi avanzate tutti i giorni	my dear Caroline, I see you improve every day.
abita qui vicino, infaccia alla chiesa	she lives hard by, opposite the church.
vi prego di scusarmi	I beg to be excused.
scusatemi per questa volta	excuse me from coming.
adesso lo trovo meno bello di quando lo comperato	I now find it less beautiful than when I bought it.
vado a passare una quindicina di giorni col mio anico B.	I am going to spend a fortnight with my friend B.
sono arrivato alle trè della sera	I arrived at three in the afternoon.
prende profitto di tutto	she draws advantage from every thing.

ella è più avara di suo marito	she is more covetous than her husband.
non crederò mai una cosa simile	I will never believe so incredible a thing.
non ha amici perchè parla sempre insolentemente con tutti	he is without friends, because he speaks with insolence to every body.
aspettiamo una riposta un poco più polita	we expect a more civil answer.
ella porta un cappello di paglia con un nastro bianco	she wears a straw hat with a white riband.
questo non mi è d' avantaggio	this is of no advantage to me.
parlano molto bene di voi	they praised you very highly.
favoritemi la vostra direzione	favour me with your direction.
lo abbiamo invitato a pranzo, e a cena con noi	we invited him to dine, and to sup with us.
tutti l'amano per la sua condotta e franchezza	he pleases every body by his open and frank behaviour.
ella ha una voce più dolce che sua sorella.	she has a more melodious voice than her sister.
ho cambiato la mia carozza con un' altra più comoda	I have changed my carriage for a more convenient one.
vi auguro un pronto ritorno	I wish you a speedy return.
tutto ciò non è che uno scherzo	all that is nothing but a joke.
sono tre anni che è orbo	he has been blind these three years.
l' ho trovato solo nello studio	I found him alone in the study.
ama meglio passeggiare che lavorare	he likes better to walk than to work.
voi non sapete quanto è amabile	you don't know how amiable she is.
non mi disturbate più	do not trouble me any more.

si diverte suonando e cantando sul piano e forte.	she diverts herself with playing on the piano and singing.
non siete satisfatto di ciò?	does not that satisfy you?
è un' intrapresa da pazzo	it is a very foolish undertaking.
come dorme quieto! non lo disturbate	how peacefully he sleeps! don't awake him.
lo stile di quell' autore è più grammaticale che elegante	the style of that author is more grammatical than elegant.
se non fosse stato per voi lo avrei fatto punire	if it had not been for you, I would have punished him.
v' erano troppe persone nella stanza	there were too many people in the room.
dopo ciò, che faremo noi?	after all, what shall we do?
ella ha tanto senso quanto dell' esperienza	she has as much good sense as experience.
questo canale non è ancora navigabile	this canal is not yet navigable.
non v' era alcuna cosa	there was nothing.
si affligge di tutto	she grieves at every thing.
non lo credete che lo ha fatto espressamente	do not believe she has done it on purpose.
in quanto a voi potete fare come volete	as to you, you may do as you please.
quelle piante sono esposte troppo al vento	these trees are too much exposed to the wind.
ho fatto una passeggiata su le coste del mare	I took a walk along the seashore.
non comprendo alcuna cosa	I comprehend nothing of all this.
si conosce facilmente che siete forestiere	it is easily seen that you are a foreigner.
ripetete la vostra lezione	repeat your lesson.
è andato alla sua casa di campagna	he is gone to his country-house.
sono senza affettazione	they are free from affectation.

ha tanti amici quanto qualunque persona	he has as many friends as any body.
sortirò in una mezz' ora	I shall go out in half an hour.
fate i miei complimenti a mia sorella	give my love to my sister.
dov' è la posta delle lettere?	where is the post-office?
dov' è l' officio delle lettere?	
questa lettera deve essere francata	this letter is to be sent post-paid.
la francherò, se vi piace	I will frank it, if you please.
lo ha fatto senza dirglielo	he did it without telling it to him.
parlateci, è disposto a servirvi	speak to him, he is inclined to serve you.
amavo molto viaggiare a quel tempo	at that time I was fond of travelling.
mia madre aveva, quaranta quattro anni quando è morta	when my mother died, she was forty-four years of age.
siccome abbiamo molti luoghi d' andare, è meglio sortire di buon' ora	as we have several places to call at, we must set out early.
gli ha fatti sedere tutti a tavola	he made them all sit down at table.
dio voglia che viviate felice!	may you live happy!
se voi continuerete a studiare quattro ore al giorni, voi diverrete sapiente	if you continue to study four hours a-day, you will become learned.
è un gran piacere passeggiare nella primavera	walking is a great enjoyment in the spring.
non rifiuto le vostre graziose offerete	I do not reject your kind offers.
parlano a me, come a voi, e a loro	they speak to me, as well to you, and to them.
cosa faceva quando l' avete veduto?	what was he doing when you saw him?
lo hanno insultato pubblicamente	they insulted him publicly.
ella ci ha preso una grand' avverzione	she has taken a great dislike to her.

lo prendo su la vostra parola	I take it at your word.
questa lettera è diretta a voi	this letter is directed to you.
l' odio e la loro animosità si raddolcirà col tempo	their hatred and animosity will wear off in time.
non vi disturbate, tutto sarà bene	do not be uneasy, all will be right.
non vi disturbate, che tutto anderà bene	do not be uneasy, all will be right.
quest' uomo non ha ancora trovato una piazza	this man has not yet found a place.
è ridotto all' ultima estremità	he is reduced to the utmost extremity.
lo pronuncio bene non è vero?	I pronounce well, don't I?
sarà vostra pulitezza d' andare da lui	it would be polite in you to wait upon him.
quell' azione non merita una miglior ricompensa	that action does not deserve a better reward.
parlerò di quel caso	I shall mention that event.
non ho abbandonato il mio amico	I have not abandoned my friend.
mio fratello e mia sorella hanno preso un raffredore	my brother and sister have caught cold.
non posso far tanta spesa	I cannot afford to spend so much.
ricordatemi a lui	remember me to him.
mia sorella mi prega di farvi i suoi complimenti	my sister begs to be remembered to you.
stavo parlando di lui quand' è entrato	I was speaking of him when he came in.
stavo giusto parlando di lui quand' è entrato	I was speaking of him when he came in.
vi dò questi libri, ma non imprestateli a vostra fratello	I give you these books, but do not lend them to your brother.
vi dò questi libri, col patto di non imprestarli a vostro fratello	I give you these books, but do not lend them to your brother.
la rosa è più bella che la viola	the rose is more beautiful than the violet.

il leggere, è alla mente, quello che il mangiare, e bevere sono al corpo	reading is, to the mind, what eating and drinking are to the body.
saranno molto stanchi dopo una così lunga passeggiata	they will be very much fatigued by so long a walk.
sostiene la sua opinione	he supported his opinion.
il suo amico lo ricevette coi bracci aperti	his friend received him with open arms.
conosco, or so che la mia opinione non sarà piacevole	I know my opinion will not be agreeable.
vi ringrazio per la vostra attenzione nel domandar di me	I thank you for your kind inquiries.
credete che il Signor H. soffrirà un insulto; egli che è così superbo?	will Mr. H. suffer an insult; he, who is so proud?
quell' uomo non ha studiato	that man has no learning.
nutrito e allevato nelle avversità	nursed and brought up in adversity.
mio fratello e mia sorella hanno preso ieri sera un raffredore nel giardino	my brother and sister caught cold last night in the garden.
ha abbandonato il suo disegno	he has given up his design.
lo confesso con vergogna	I confess it to my shame.
tengo con lui una regolare corrispondenza	I keep a regular correspondence with him.
più che vi occupate, più imparerete	the more you apply yourself, the more you will learn.
inviatelo, se vi piace, colla prima opportunità	send it if you please, by the first opportunity.
non potevo fare a meno	I could not help it.
ditemelo sinceramente lo fareste?	tell me sincerely, would you do it?
è una gran felicità d' avere tali ragazzi	it is a great comfort to have such children.
spendo il mio tempo leggendo e scrivendo	I spend my time in reading and writing.

consumo il mio tempo leggendo e scrivendo	I spend my time in reading and writing.
facciamo presto a vestirsi	let us make haste and dress.
vestiamoci presto	
se vi domandassero un favore vorreste rifiutarcelo?	if they ask you a favour, will you refuse it to them?
ho a fare con della gente civile	I have to do with civil people.
quell' uomo è molto sapiente	that man is extremely learned.
non v' è una tal parola nella lingua	there is no such word in the language.
hanno passato tutta la giornata in campagna	they passed the whole day in the country.
sono stati tutto il giorno nella campagna	they have been all the day in the field.
verrò una volta alla settimana; è troppo spesso questo?	I will come once a week; is that too often?
voi offerite un progetto molto pericoloso	you propose a very dangerous project.
non vi confiderò più i miei secreti	I shall not trust you any longer with my secrets.
ella ha una fisonomia molto sensibile	she has a very sensible countenance.
è un cattivo ragazzo	he is a naughty boy.
li conosco tutti è due	I know them both.
come potete essere così credulo?	how can you be so credulous?
siamo pronti a fare tutto ciò che voi potete creder bene	we are ready to do whatsoever you may think proper.
farei una grand' ingiustizia	I should do a great injustice.
noi non abbiamo mai sospettato della sua onestà	we have never suspected his probity.
non è degna della vostra amicizia	she is unworthy of your friendship.
ho sempre creduto che non era degna di lei	I always thought he was unworthy of her.
v' è qualche cosa di grazioso in questa pittura	there is something graceful in this picture.

temo che non lo potrò fare	I fear I shall not be able to do it.
ha perduto tutta la stima che aveva per ella	he has lost all the esteem he had for her.
il suo ragionamento non è meglio del vostro	his reasoning is not better than yours.
il mio servitore è ritornato a piedi	my servant came back on foot.
voi sarete responsabile per la sua condotta	you shall answer for his conduct.
conosce un poco di tutto	he knows something of every thing.
ella viene tutti i giorni di meno in meno sopportabile	she becomes less and less supportable.
non l' ho più incontrato	I never met him since.
venite alle undici al più tardi	come, at the latest, at eleven o'clock.
fateci quel favore, se potete	do them that pleasure, if you can.
mi ha dato diverse prove d' amicizia	he has given me several proofs of friendship.
abbiamo inviato a chiamare il chirurgo	we have sent for the surgeon.
ha tutte le comodità della vita	he has all the comforts of life.
non è contenta della sua serva	she is not pleased with her maid.
portate tutto quello di sopra	carry all that up stairs.
temiamo più la fatica, che il pericolo	we dread fatigue more than danger.
meniamo una vita tranquilla	we lead a very quiet life.
non è mai stanca di leggere romanzi	she is never tired of reading novels.
la sua madre aveva dunque trent' anni	his mother was then thirty years old.
desidero ritornare in Francia	I wish to return to France.
non ha perduto i suoi sentimenti	he has not lost his senses.

quanto stimate quel cavallo	at how much do you value that horse.
la sua mobiglia è stata venduta all' incanto	his furniture was sold by auction.
merita ch' ella sia felice merita d' esser felice	she deserves to be happy.
quell' affare l' ha quasi rovinato	that affair almost ruined him.
voi lo dovete visitare	you ought to pay them a visit.
dice così, ma non lo pensa	he says so, but he does not think it.
l' ho veduto passar qui adesso	I saw him go by, just now.
ha parlato a voi, e non a me	he spoke to you, and not to me.
non temete d' offenderlo	do not fear to displease him.
spero che le visite a suo zio non saranno per l' interesse	I hope his visits to his uncle are not selfish.
vi sarò molto obbligato se mi darete un foglio di carta	I will thank you for a sheet of paper.
ve lo darò subito	I will give it to you immediately.
avrete finito presto?	will you have done soon?
perchè non vi alzate sempre di buon' ora?	why do you not always get up early?
non dirò che la verità dirò niente che la pura verità	I shall say nothing but what is true.
vi lascierò questo giorno	I will leave you this very day.
non posso più a lungo nascondere il mio risentimento	I can no longer conceal my resentment from you.
egli va raramente solo alla campagna	he seldom goes alone to the country.
quanto tempo è che siete ritornato dalla Francia?	how long is it since you returned from France?

io! rivederlo! no, mai	I! see him again! no, never.
io! andar da lui! questo poi mai	I! go to him! no, never.
sono due ore che vi abbiamo cercato	we have been seeking you these two hours.
non voglio rimanere; ritornerò subito	I will not stay; I shall be back presently.
come potremo sortire senza esser veduti?	how can we go out without being seen?
hanno dissipato la loro fortuna	they have dissipated their fortune.
ha ricompensato quei domestici che lo hanno servito fedelmente	he rewarded those of his servants who had served him faithfully.
lo abbiamo rincontrato questa sera al passeggio pubblico	we met him this evening in the public walks.
glielo aveva promesso a lui, ma me lo ha dato a me	he had promised it to him, but gave it to me.
quel giovane trascura gli studj cosichè sarà buono di niente	that young man neglects to study, therefore he will never be fit for any thing.
preferisco una casa di campagna a qualunque palazzo	I prefer a country-house to the finest palace.
la voglio prendere a Parigi	I will take her to Paris.
questo non si può esprimere in poche parole	that cannot be expressed in few words.
la condotta di queste donne è molto straordinaria	this woman's conduct is very extraordinary.
è stata zoppa sino dalla sua nascita	she has been lame from her birth.
come s' è condotto nel tempo della mia partenza?	how did he behave during my absence?
vivea ancora poco tempo fà	she was still living, not long ago.
questa ridicola storia ha fatto ridere tutto il mondo	this ridiculous story made every body laugh.
v' è qualcuno malcontento in questa casa?	is there any body dissatisfied in this house?

ho scritto al mio miglior amico	I have written to my friend.
ho sempre sacrificato il mio interesse al vostro	I have always sacrificed my advantage to yours.
mi ha promesso di prendermi questa sera in campagna	she has promised to take me into the country this evening.
noi anderemo tutti al teatro questa sera	we all of us go to the theatre to-night.
il rossignuolo ama a cantare quando gli altri uccelli non cantano	the nightingale loves to sing when all other birds are silent.
ciascuno ammira la straordinaria bellezza dei fiori del vostro giardino	every body admires the uncommon beauty of the flowers of your garden.
hanno concerti tutte le sere	they have concerts every night.
non voglio scrivere ne a voi ne a loro	I will neither write to you nor to them.
non si devono battere in mia presenza	they shall not fight in my presence.
glielo renduto ieri	I did return it to him yesterday.
quanti domestici avete?	how many servants have you?
ne abbiamo quattro	we have four.
come siete stato buono di ricordarvi di me!	how good you are, to have remembered me!
sono venuto a mantenere la mia promessa	I have come to fulfil my promise.
questo piano forte non è in tuono	this piano is out of tune.
lo aspettiamo di giorno in giorno	we expect them every day.
è vero che c' è della fredezza fra di loro	it is true, there is some coolness between them.
non credo ch' egli sia stato così lontano	I do not believe he has been as far as that.
voi siete venuto troppo presto	you came too soon.

rispondetemi col ritorno della posta	answer me by return of post.
non era egli allora in Europa?	was he not then in Europe?
per me, mi levo per scrivere di buon' ora	as for me, I get up very early to write.
si è imbarcato jeri sera alle dieci	he embarked yesterday evening at ten o'clock.
quelle macchie smariranno per grado	these spots will disappear by degrees.
non amo quelli così tanto, quanto voi	I do not like them so much as you do.
come potrò io accordarvi una dimanda così irragionevole?	how could I grant so unreasonable a request?
se vostra madre e vostro padre pensono così, si sbagliano	if your mother and father think so, they are mistaken.
scusatemi del disturbo che vi dò	excuse the trouble I give you
dicono che la birra è una bibita salubre	they say that beer is a wholesome drink.
una visita così lunga diviene seccante	such a long visit becomes tedious.
ella è negligente in tutto	she is careless in every thing.
abborro la gente capricciosa	I hate whimsical people.
ella è troppa ostinata per confessarlo	she is too obstinate to confess it.
è sortito molto malcontento.	he went out very much displeased.
le vostre mani sono fredde come il ghiaccio	your hands are as cold as ice.
voi avete le mani fredde come il ghiaccio	you have your hands cold as the ice.
fa tutte le cose con molta attenzione	he does every thing with great care.

ella non si perde mai di coraggio	she is never discouraged.
ella non si scoraggisce mai	
egli è un galantuomo datecì credito	he is an honest man, trust to him.
sono due giorni che ho avuto un gran mal di testa	I have had a dreadful headach these two days.
ella è buona da niente	she is unfit for any thing.
questa è una bella pittura! metteteci una cornice	this is a very fine picture! put a frame to it.
non sapete di che siete accusato?	do you not know what you are accused of?
andrò a casa subito che avrò terminato	I shall go home as soon as I have done.
non vi ha certamente detto ciò	she did not surely tell you so.
guardate quel ragazzo, con che piacere giuoca!	see that child, with what pleasure he plays!
prende molto imbarrazzo	he gives himself a great deal of trouble.
ama i suoi ragazzi	he loves his children.
è il meno che potete fare	it is the least you can do.
questa città è grande e popolata	this city is large and populous.
non anderò in alcuna parte quest' oggi	I shall go no where to-day.
non ha mancato di farlo tutti i giorni	he never fails to do it every day.
conosco tutto ciò; non ne parliamo più	I acknowledge all that; let us speak no more of it.
lo giudicherò quando sarò meglio informato	I will judge of it when I am better informed.
ma poche persone vi imiteranno	but few people will imitate you in that.
la capanna è fabbricata su la collina	the cottage is built on the hill.
sono rimasto sorpreso di trovare il cassettino tutto aperto	I was surprised to find the drawer wide open.

quell' argomento non ha conclusione	that argument has no conclusion.
ha una conoscenza molto estesa	he possesses very extensive knowledge.
niente può esser più a proposito	nothing could have happened more seasonably.
è ben chiaro che tale era il suo progetto	it is very evident that such was his project.
lo conosco per la sua voce	I know him by his voice.
ritornate subito che potete	come back as soon as you can.
voi non avete migliorate la sua mente	you have not improved his mind.
quel disegno è preso dalla natura	that drawing is from nature.
perchè vi sono tante persone impiegate in quel lavoro?	why are so many persons employed in that work?
ho sofferto quella perdita quando meno ci pensavo	I experienced that loss when I least thought of it.
mi tocca l' anima	it wounds me to the soul.
mi ferisce l' anima	
il nostro giardino è cento piedi lungo	our garden is a hundred feet long.
quella non è una risposta	that is no answer.
non crediamo che veranno quest' oggi	we don't believe they will come to-day.
certamente non credeva di affrontarla	he certainly did not mean to affront her.
pensate di passare l' inverno a Boston?	do you intend to spend the winter at Boston?
i Francesi usano sempre le rime nei versi	in the French language rhyme is used in all poetry.
sono contenti di non aver accettato la vostra offerta	they are glad not to have accepted your offer.
anderò a vedervi domane	I will go and visit you to-morrow.
verrò a vedervi domane	
la sua morale è esemplare	his morals are exemplary.

non vi immaginate d' avermi persuaso, or convinto	do not imagine you have convinced me.
sediamo all' ombra di queste piante	let us sit down under the shade of these trees.
son contento che tutto si è accomodato amichevolmente	I am delighted that every thing has been amicably settled.
quest' uomo sarà sempre la gloria del suo paese	this man will ever be the glory of his country.
questo è quello che penso è nissuno mi persuaderà mai al contrario	this is what I think, and nobody shall ever persuade me to the contrary.
ho un idea di domandarci una cosa	I have a mind to ask him something.
gli ho avvertiti più d' una volta del pericolo in cui sono	I have told them more than once of the danger they are in.
dopo che vi hanno ingannato, non vi fidate più di loro	since they have deceived you, do not trust them any more.
ero troppo pressante per vedervi	I was too busy to see you.
non può resistere alle preghiere di suo figlio	he could not resist the entreaties of his son.
vi è della grazia in tutto ciò che fa	there is a grace in every thing she does.
tradurrà quel lavoro	he will translate that work.
avete veduto del pesce nel mercato?	did you see any fish in the market?
sono malcontenti di non essere venuti sono dispiacenti di non essere venuti	they are sorry not to have come.
fate attenzione al vostro dovere	attend to your business.
quella signorina prende lezione da vari maestri	that young lady is attended by several masters.
abbiamo perduto tutta la speranza e tutto il conforto	we have lost all hope, all comfort.

passeggiamo intorno al giardino	let us walk round the garden.
ricordatevi d' informarmi se avete ricevuto la mia lettera	take care to inform me whether you have received my letter.
ho anticipato il piacere di questa visita	I anticipated the pleasure of this visit.
quello che l' affligge, è che lo credemo colpevole	what concerns him is, that he is thought guilty.
non lo veduta dipoi che noi abbiamo fatto disputa, or querelato	I have not seen her, ever since we fell out.
voi credevate che era bella ma non la è	you have thought her handsome, but she is not.
forse non sono stato abbastanza prudente	perhaps I was not sufficiently prudent.
l' odio di quell' uomo sarà meno pericoloso che lo pensate	the hatred of that man will be less dangerous than you think.
spero che troverò più lettere al mio arrivo a B.	I hope I shall find several letters on my arrival at B.
voi fate troppo uso di quell' espressione	you make use too often of that term.
sorto mai senza prendere il raffredore	I never go out but I take cold.
è stato ammazato da una palla di cannone	he was killed by a cannon ball.
prende cura di non essere mai ozioso	I take great care never to remain idle.
aspettiamo il suo ritorno	let us wait for his return.
mi portate buone novità!	do you bring good news!
una scintilla può cagionare un grand' incendio	a spark may cause a great conflagration.
questo chiaro di luna m' invita a fare una passeggiata	this beautiful moonlight invites me to take a walk.
abbiamo avuto un grand' eclisse quest' anno	we have had a great eclipse this year.
lo vedo sotto un' aspetto differente	I see it in a very different light.

lo vedo sotto un' aspetto tutto differente	I see it in a very different light.
incomincia a divenir vecchia	she begins to grow old.
l' asino è un' animale paziente e laborioso	the ass is a patient and laborious animal.
noi abbiamo assistito al suo funerale	we attend at his funeral
vi ho dato tutto il danaro che avevo	I gave you all the money I had.
noi dobbiamo sacrificare il piacere al dovere	we ought to sacrifice pleasure to duty.
la ragione per cui è arrestato la sappiamo sappiamo la ragione per cui è arrestato è nota la ragione del suo arresto	the reason why he is arrested, is known.
ciò che non posso soffrire è l' insolenza, e la perfidia	what I cannot bear is insolence and treachery.
si veste con gusto	she dresses with taste.
ha venduto la sua casa la settimana scorsa	he sold his house last week.
mi avete dato molto imbarazzo	you have given me a great deal of trouble.
preferite i vostri fiori ai miei?	do you prefer your flowers to mine?
fate attenzione a quello che dico	pay attention to what I say.
faccio tutto ciò che posso, non è vero?	I do all I can, don't I?
il mio maestro di disegno non è ancora venuto	my drawing-master is not come yet.
queste sono cose le quali non ci pensate	these are things about which you do not think.
che rumore fanno!	what noise they make!
pensa che egli può far ciò da solo	he thinks he can do that alone.
come lo potrò impedire?	how shall I prevent that?

siete voi le signore che mia madre aspettava?	are you the ladies whom my mother expected?
spero che non sarete ingannato nella vostra speranza	may you not be disappointed in your hope.
in Francia gioiscono un' aria pura e sana	they enjoy a pure and wholesome air in France.
che età credete che ha?	how old would you suppose him to be?
quest' azione vi fà molto onore	this action does you great honour.
è facile per voi di dir ciò, *or* di dir così	it is easy for you to say so.
è molto tempo di poi che siete venuto a vederci	it is a long time since you came to see us.
non vedo che grand' onore vi sia facendo una cosa simile	I do not see what great honour there is in doing such a thing.
l'ho avuto da una persona credibile.	I have it from good authority.
conosco perfettamente il pericolo di quell' intrapresa	I am aware of the danger of that enterprise.
c' era molto gioventù?	were there many young people?
questo è il mio bastone, quello è il vostro	this is my stick, that is yours.
ripeterò le sue parole?	shall I repeat his words?
il ragazzo non è avanzato negli studi	the boy is backward in his learning.
è quello il vostro cavallo?	is that your horse?
si lo è	yes it is.
è questo il vostro fratello?	is this your brother?
che fate mia figlia?	what are you doing, daughter?
stò leggendo, padre	I am reading, father.
sono molto in collera con loro	I am very angry with them.
che hanno fatto?	what have they done?
domani sarò a casa alle cinque	to-morrow I shall be at home at five o'clock.

ho l'onore di passare da voi	I do myself the honour to call on you.
questo cavallo è quieto come un agnello	this horse is as quiet as a lamb.
sono vani argomenti che non persuaderanno persona	these are empty arguments that will persuade no one.
noi sei anderemo in campagna; volete venire insieme?	six of us are going into the country; will you join us?
un tavolo due piedi longo e due oncie grosso	a table two feet long, and two inches thick.
vi prego di fargli i miei complimenti quando lo vedete	I request you to make my compliments to him, when you see him.
sa come eccittare l'emulazione de suoi scolari conosce la maniera d' eccittare l' emulazione nè suoi scolari	he knew how to excite the emulation of his pupils.
Maggio e Settembre sono in Francia i due miglior mesi	May and September are the two finest months of the year in France.
non possiamo amare coloro che sono cattivi	we cannot love those who are wicked.
credete che ha fatto bene?	do you think she did right?
difendo qualunque persona di convincermi che ho fatto male	I defy any one to convince me of having done wrong.
come ho io meritato d'essere trattato così da voi?	how have I deserved this treatment from you?
sarà a casa vostro padre questa sera?	will your father be at home this evening?
se voi vendete i vostri cavalli ci perderete sopra	if you sell your horses you will lose by them.
levate giù quella pittura	take down that picture.
dove avrà dormito vostro fratello?	where could your brother have slept?
che m' importa se voi lo fate, o no?	what is it to me whether you do it, or not?

vi sono molto obbligato della vostra attenzione	I am much obliged to you for your attention.
perche mi volete privare da quell' innocente piacere?	why wish to deprive me of that innocent pleasure?
è lo stesso uomo che ho veduto jeri in chiesa	he is the same I saw yesterday at church.
voi avete certamente molti avvantaggi sopra di lui	you certainly have many advantages over him.
ho creduto che vostro fratello doveva essere uno della compagnia	I thought your brother was to be of the party.
non posso dire che tempo sarà domane	I cannot tell what sort of weather it will be tomorrow.
forse avremo una miglior sorte	perhaps we shall have a happier fate.
non istigate le cose più avanti	do not carry matters farther.
avrete la crudeltà di abbandonarmi?	will you have the cruelty to abandon me?
l' ho veduto nel giardino	I have seen him in the garden.
quest' è la quinta, o la sesta volta che ve l' ho detto	this is the fifth or sixth time I have told you.
vi ringrazio per la pena che voi vi siete preso	I am much obliged to you for the pains you have taken.
non vi movete dal vostro luogo	do not stir from your place.
giacchè devo avere una di quelle stanze preferisco questa a quell' altra giacchè devo avere una di quelle stanze scegliero questa	since I must have one of these two rooms, I like this better than the other.
fà progressi nella lingua Italiana il vostro amico?	does your friend improve in the Italian language?
diteci di dimandare il libro di vostra sorella	tell her to ask for your sister's book.

è uno delle mie conoscenze	he is an acquaintance of mine.
lo biasemereste voi?	would you claim him?
si fa molto torto	she does herself a great deal of harm.
vi prego di farci le mie scuse	I beg you would make my apology to him.
la sua condizione non è degna d' invidia	his condition is not worth envying.
ricordatevi di venire domane alla medesima ora	remember to come to-morrow at the same hour.
ella impara il Francese, e l' Italiano	she learns French and Italian.
vi ringrazio dell' onore che mi fate	I thank you for the honour you do me.
è la cosa più facile del mondo	it is the easiest thing in the world.
subito che il pranzo fu terminato, ella spari	as soon as dinner was over, she disappeared.
se volete vedere delle belle pitture egli ne ha alcune	if you wish to see fine pictures he has some.
voi mangiate niente: cosa avete?	you do not eat any thing: what ails you?
non so che far di loro	I do not know what to do with them.
bisogna che ci accostumiamo a lavorare	we must accustom ourselves to work.
abbiate un poco più di prudenza	have a little more prudence.
non vi impazientate, sarò di ritorno subito	do not be impatient, I will be back presently.
che farò io! io, che non ho un' amico nel mondo	what shall I do! I, who have not a friend in the world.
mi è dispiaciuto molto d' intendere che ci è arrivata una disgrazia	I was very sorry to hear a calamity had befallen him.
ricevono, or prendono lezione dai migliori maestri	they are assisted by the ablest masters.

noi non trascuriamo alcuna cosa per piacervi	we do not neglect any thing to please you.
quello che vi ho detto questa sera, è vero	what I said to you this evening, is true.
subito che abbiamo saputo il pericolo in cui si trovava, siamo corsi al suo soccorso	as soon as we were acquainted with the danger he was in, we ran to his assistance.
andate a bere, o a bevere a quella sorgente: l'acqua è eccellente	go to that spring to drink: the water is delightful.
non siete persuaso del vostro errore?	have you not perceived your mistake?
se a caso, or per avventura sapete qualche cosa di lui, fatemelo sapere	if you chance to hear from him, let me know.
siamo rimasti attoniti nell' udire il suo matrimonio	we have been astonished to hear of her marriage.
aveva terminato prima, o avanti che arrivasse	I had done before he arrived.
egli m' impedisce di farlo	he hinders me from doing it.
ella ha maritato un uomo senza educazione	she has married a man without education.
alla ciera pare melanconica e pensierosa	she has a melancholy and thoughtful look.
lo chiamano un galantuomo; ed io lo chiamo un briccone	they call him an honest man; I call him a rogue.
voi parlate molto presto; assai troppo presto	you speak very quick; a great deal too quick.
questà non è una questione da domandare	that is not a question to be asked.
compera dei libri per adornare la sua camera; perchè non legge mai	he buys books to adorn his room, for he never reads.
è più sincero che non dovrebbe	he is more sincere than he should be.
è un amico in cui, mi posso confidare	he is a friend in whom I may confide.

mi piacciono le ceriegie ma non ne vedo qui	I am fond of cherries, but I see none here.
quante ragazze or damigelle avete veduto alla festa di ballo?	how many young ladies did you see at the ball?
spero che la sua industria lo condurrà a buon fine	I hope his industry will carry him far.
voi, adesso siete inclinati a credere il contrario	you and he are inclined to believe the contrary.
questa casa ha una bella veduta	this house has a very fine prospect.
se li lasciamo fare guasteranno tutto	if we let them alone they will spoil every thing.
non aveva che tredici anni	he was only thirteen years old.
non c' è male in ciò	there is no harm in it.
perchè non lavorate? giacchè io stesso lavoro	why should you not work? since I work myself.
non merita parlarne	that is not worth mentioning.
come avviene che voi siete qui a quest' ora di notte?	how do you happen to be here at this time of night?
noi lo faremo senza fallo	we will do it without faults.
tutto è perduto: s'udi la nostra conversazione	all is lost: our conversation was overheard.
avete di gia studiato la geografia, e l'istoria?	have you already studied geography and history?
voi andrete fuor di camino se prendete quella strada	you would go too much out of your way, if you took that road.
considero un onore l'aver fatto la vostra conoscenza	I think myself honoured by your acquaintance.
se non avete altro da temere, siate tranquillo	if you have no other fear, be easy.
dopo averlo aspettato due ore, è venuto	after I had waited for him two hours, he came.
portatemi la forchetta ch' è sopra quella tavola	bring me the fork which is on that table.
lo vedrò forse domani	I shall probably see him tomorrow.

la platea si è messa subito a gridare a basso, i cappelli!	the pit began immediately to cry, hats off!
sono stato privato del piacere di vederlo	I was deprived of the pleasure of seeing him.
lo so di certo quando venite, mi troverete pronto	I know that to a certainty when you come, you will find me ready.
non posso parlar quando scrivo	I cannot speak when I am writing.
io lo fo, e voi pur lo dovete fare	I do it, and so ought you.
è stato sul punto di morte / molto vicino alla morte	he has been very near dying.
potete darmi alloggio per questa notte?	can you give me a night's lodging?
non ci guadagnarete molto	you will not get much by it.
sembra che l'abbia fatto per contraddirvi	he seems to have done it to contradict you.
lo manderò a chiamare, e sarà punito	I will send for him, and he shall be punished.
mi dispiace che il mio lavoro non sia di vostro genio; ma ho fatto meglio che ho potuto	I am sorry that my work displeases you; but I have done my best.
si dice ch' egli non abbia nè amici ne nemici	he has, it is said, neither friends nor foes.
amo meglio il rosso del nero ed ella ama il verde meglio che il turchino	I prefer red to black, and she likes green better than blue.
egli sembra prudente	he seems prudent.
un uomo volgare è sofisticò geloso, ardente ed impetuoso per ogni bagatelluccia	a vulgar man is captious and jealous, eager and impetuous about trifles.
non avremmo potuto camminare piu presto	we could not walk faster.
tutta la questione si riduce a questo punto	the whole question amounted to this.
ha attaccato i nemici sino nel loro campo	he attacked the enemy in their very camp.
voi non vi potete imaginare	you cannot think what trou-

la difficoltà ch' ho avuto per farlo venire	ble I had to make him come.
quando sarà stato castigato sarà più attento	when he has been punished, he will pay more attention.
lo faremo a dispetto di tutti	we shall do it in spite of every body.
fatemi risovvenire	put me in mind of that.
se fossi in voi lo farei se fossi nello stato vostro lo farei	were I in your place, I would do it.
la settimana passata ho perduto il mio oriuolo ma uno dei vostri amici lo ha trovato	I lost my watch last week, but a friend of yours found it.
sento tutto il dispiacere della vostra situazione	I feel all the unpleasantness of your situation.
voi fate promesse sopra promesse; ma non si può por confidenza nelle vostre parole da voi	you make promises upon promises; but there is no dependence upon you.
è stato al collegio quattro anni	he has been at college these four years.
se l' intrapresa e considerabile andrò a metà con voi	if the undertaking is considerable, I will go halves with you.
sono uscito per la prima volta	I went out for the first time.
al più potrete aver la metà di quel che vi deve avrete molto a fare per avere la sola metà di ciò che vi deve	it is the utmost, if you get half of what he owes you.
mi hanno detto che vive felicemente	I was told he lives contentedly.
è stato presentato al re	he was presented to the king.
ho invitato alcuni amici	I have invited some friends.
non c' è niente da criticare	there is nothing to criticise.

ha conquistato varie provincie	he has conquered several provinces.
esce così presto la vostra madre?	does your mother go out so soon?
l' ho trovato, eccolo	I have found it, here it is.
dovrò io passare da voi Venerdì, o Sabato?	shall I call upon you on Friday, or Saturday?
è l' uomo più diligente di tutti	he is the most diligent man of all.
è il vostro parere; ma non il nostro	it is your advice, but it is not ours.
ancora che abbia preveduto quell' accidente, non l' ho potuto evitare	though I had foreseen that accident, I could not avoid it.
vediamo se tutto è giusto, or se tutto và bene	let us see if every thing is right.
mandatemi ad avvertire quando viene	the moment he comes, send me word.
sedete vicino a me	sit down by me.
è un caldo che opprime	the heat is very oppressive.
ho meritato quest' affronto, disse Maria, con le lagrime agli occhi	I have deserved this affront, said Maria, bursting into tears.
una donna che non ha saputo rispettarsi da sè, non deve aspettare d' essere rispettata dagli altri	a woman who has not maintained a proper respect for herself, is not to expect it from others.
godo d' una perfetta salute	I enjoy the most perfect health.
sua madre lo aveva rimproverato spesso	his mother often scolded him.
fate che sappiano che può loro avvenire	let them know what may happen.
le case di legno sono molto pericolose	wooden houses are dangerous.
noi non saremo ricevuti se arriviamo tardi	we should not be received, if we came too late.
non v' è persona che si comporti meglio di lui	no one behaves better than he does.

abbiamo veduto le sue sorelle, sono bellissime	we have seen his sisters, they are very beautiful.
amo la campagna	I like the country.
vi sono due donne che desiderano parlarvi	there are two women, who asked to speak with you.
son otto di o giorni che sono stato alla sua casa, o da lui	I was at his house this day se'nnight.
non è stato ammazzato però di morte naturale	he was not killed, he died a natural death.
niente gli fà paura	nothing frightens him.
mi ha scritto che sua madre era al punto di morte	she wrote me word that her mother was at the point of death.
vorrei leggere l' opere di Moliere	I should like to read Moliere's works.
il cane che vi ha seguito, è mio	the dog which followed you is mine.
abbiamo dispiaciuto al vostro amico	we have displeased your friend.
se voi siete satisfatto, non lo son io	if you are satisfied, I am not.
devo scrivere una lettera prima di pranzare	I must write a letter before dinner.
egli è molto modesto	he is very modest.
servissi con lui d' un linguaggio molto ingiurioso	he used injurious language to him.
hanno parlato?	have they spoken of it?
vi ho domandato una grazia, e voi avete rifiutato d' accordarmela sebbene voi mi dobbiate tutto quello che possedete	I have asked a favour of you, and you refused me, although you owe to me every thing you have.

THE END.